

هه لوه سه يين زيني

ژ وهشانين
ئيكهتيا نقيسه رين كورد/ دهوك
ژماره (171)



هه لوه ساه بين زينى

شعر
د. عارف حيتو

2009



www.duhokwriters.net

- ① ههلوهسهيڤن زيني
- ① شعر: د. عارف حيتو
- ① ژ وهشانيڤن: ئيگهتيا نفيسهريڤن كورد/ دهوك
- ① وهشانا هژمار: 171
- ① بهرگ و ديزاين: مهسعود خالد گولي
- ① چاپا ئيكي: 2009
- ① چاپخانا: هاوار/ دهوك
- ① ژمارا سپاردني: 2159

هه‌لوسه‌یین زینی

عشق ب ئهنیا وه‌لاتیفه عاره

ئەز ب ریفه دچم و کفنی من ژى دى گه‌هته من
خه‌ریبه‌کی ره‌شمالین خوه,
دناڤ گه‌ردین هه‌زا من یا نیف فه‌هوسیایدا چاندن و
دی ده‌نگه‌کی که‌ته به‌ر من
ده‌نگ.. دی خه‌ریبی دچاقین مندا فه‌که‌ت
باره‌کی ژفانا و هیقی یین رویت
دی ژ مژویلانکان فه‌که‌ت
ئەز ب ریفه دچم و خه‌ون خوه‌که

ب لاما منڱه دببته جوبار
دببانا قبانبدا دببته رووبار
لاما خهونى.. بريندار بوو
برينا لامى دورپه كه, يا دببته كهف
ئهز هز ژ كهفا ببرى دكهف
يا شبرى ژى!
ئوو ئهز مروقان دحه ببنم
چ قهوميه؟!
ئهؤ مروقه ل من خرغه بووين!
كهفن
كهفن
كهف..
من زبنى دزى, ددلى مندا بوو
من راستى گهزى ب دهنگى منڱه بوو
دهنگى من يى ژمن كهفتى
نه روژا سپبدههيان بر, نه يا ئبقاريان
نه سهر گويفكى گونديان بر, نه گلشنى باژيرريان
په يقا من..
ئهوا ب ويره كى زاي و ب ترسنوكى فرشككرى

ئەوا دتووركى دىرۆكىدا ماى و ل ئاسمانى سامال فرى
بسترينا بلبلهكى چەنگ شكهستى بوو
ل سەر ليقيىن ئەوى كچا ژبيدهنگى بوويى
گليزانكىن باى قەدكر و
ههوا ب عشقى يى دووجان بوويى
پسته – پستين عشقاوى يين شهيدايى و كهل
گليزى بهستى ب دهقى لاوانغه مايه ههل
ل بهر دەر گههى دادگههى چوارگافانى دكهن
لهشين سار, ب ديوارانغه ديكورن
پهيكه.. بهربوونه ئيكودوو
جاده گريان
شوسته يين ژفانان ههليان
ئوو بهلگين كاليپتوسين خوراگر ژى, وهريان
كهفا دهريايى خوريانى دئخته پينگافان
پينگافا رهسهن, شهرمى دكهن و پى دههرميت
ئەز هەز ژ كهفى دكهم..
كهفا بيري
يا شيري ژى!
ديمى زينى يى د وهرميت.

زینئ رهقی بوو ره بهئی زینئ رهقی بوو ژ مالا
 چوو بو سه ر ئاڤئ ره بهئی زینئ ئاڤا ل بهر مالا
 ئاڤا رابی بوو
 پرا شکهستی بوو
 چبکه کا خوینی
 کهفت ژ لهشی زینئ
 ره بهئی زینئ پی نه زانی بوو
 زینئ دزی بوو
 چ نه دزی بوو
 ره بهئی زینئ
 گهرمی گه زی بوو
 دوو سیڤین بچوک ب سینگیفه بوون
 یا ژ خه لکی ههمی ههردوو دزی بوون
 گونه هی شه ر مکر ژ روندکین زینئ
 چاڤین خوه گرتن ژ بهر چبکا خوینی
 سوار هاتن و چوون که ربین وان شه بوون
 قه دیدن وان قه تبوون ب وهروه ره بوون
 زینئ نه دیتن
 ره بهئی زینئ
 زین یا ب تنییه .

زینی.. به لگه کی که سکی جه مبلعه شقه کی بوو

دچاقین مندا، تراخوما

ئهز ب ریغه دچم و کفنی من ژی بهری من دچیت

خه ریپی.. سترانه کا همله ب خوشیی کره بهر من

ئهز ب خوشییقه سهقهت بووم

من پیناسه یا فرینی هلگرت و چووم

سترانا من، ئهوا ب زه نگل

ئهوا سهما

ئهوا بار کری ب فیغان و خه ما

کره دپاخلا گهرما روژیدا، روژا چاق زل

خه ونان هیلامه چاقه ری و هلاویستی

خه ونن.. خه ون

ما دی چ بیت ئه گهر خه ونان ببینم و

پیکهاتنه کا دووقولی دگهل کفنی مورکه م

کفن..

بیژهنکاری دادئیخته گه وریی و بیدهنگی چی دکهت

دهنگ..

دهنگی وهره ری!

زینی ژ خهوا بهنجدا ی هشیار دکهت

زینی خەونەكە، دخەونا من یا خەونۆكیدا
زینی خەمەكە، دچاقین من یین خەموكیدا
من خەمین خوە باركرن
هەسپین كەحیل صنگەپی بوون و مانگرتن
برومیتۆس ب ئاگرڤه هاته گرتن
ب تنی ل بەر دەرگەهی پەرسگەهی
تیبەنی ل شەرگەهی
وەزی چ بكەم، ژبو ریژگەهی!!

زینی، خەمەك هلگرت و ئیك دانا.. خەونەك دیت و ئیكا دی دا
بەر ددانا. گولەكا بوھاری ژ باخی میری چنی، كۆلكەك ژ خوھ و
خوینی هونی. مەمو دیت ب شاپەرفه ل ئاسمانا، بەكو دیت یی
بوویە قافکی ژفانا. دەست كره فریزی بەر حەوشا مای، ستری یین
تیز تیلین وی هنجین. شەربەتەكا سۆر، وەكو خوینا تیلین وی
سۆر، دا سەر دەقی و قەنەقوین بوو ل سەر ئەزمانی بوویە سنۆر.
دلبۆرینەكا دلسۆژ گرت و ب ئەنیڤه خوھ بو خونا، حوری یین
بەهەشتی و پەری یین ئاسمانی، هەموو هاتن و كەفتن هنداف.
بیھنا بارووتا وەرودری، ژ دفنا وی نە هات دەری.

زین ب تنی، دناقبهرا چوار دیواران.. سهری خوه توند ل دیواری دا
و قیزییهك بلند، هەر چوار کنارین جیهانی هشیار کرن. دهنگهکی
دلوفان ژ بوشایی کهنه بهر گوها:
زینی.. "نهکه گری، نه یا جوانه، مخابنی وان چافانه"
ئهو چاف بو گری نه دانه"، نهکه گری.. نهکه گری.*
ئهزی پهپووک دهمبیزا زینی دا، ئهو زینا هلوهشیایی، ئهوا ل سهر
تهختهکی داری رازایی و ناگر ل بن دانایی. ئهوا ب گونههان رادایی
و خودی و پیغه مبهران هیلایی....

وهزی ههلچوویی و ژ ههموو تستان کهربقه بوویی
دی کاروانه کی په یقان ب ریکم...
وهزی گلوازه کی نیرگزان ژ کهزیکین دایکان چیکم
وهزی کهزین نازراندی بین هلگرتی
ئهیونین گهرمی گرتی و لاپه ره بین دریزین ته بگرتی
که مه عشق و هه ناسه بین وهستیایی بین خاتوونا-
فه خرا لیکم
وهزی ته رتيله کا ئه بهدی یا نابویی بیژم
وهزی ههسته کا سهرمه دی یا فیرهای

* ئهف پارچه یه که ژ سترانا هونه رهنه ندی نه سر (تحسین طه)ی.

ل بهر دهري پهرسگهها ئيزيداقه نيژم
وهزي سلاقه كا سهماكهرا مشتي ئاشتي،
ژبو سهماقانيں جزيرا بوتان فريكم
وهزي دهنگرا خه مان
ل سهر شينواريں مزگه فتا سور پيكم
خه ميں هاژوتي
تاناتوسيں ل بهر جووتي
هيغي يين ئهلند نه ديتي يين دوتي و
ديتنيں خوشيں ژ گهرما سوتي
وهزي پلنگه كي ل سهر كارتونه كا سپي يا هاقيتي،
نه خشييم و عونفي پي كم
عونفي.. خه ونيں نازك ره قاندين
په يقين ويړهك و بانگيں نازاد خه وخاندين
برينيں خه ريبى يا زيني، ب دژواري ئاراندن.
زيني ره في بوو
قهت نه ره في بوو
ل بهر گورزيں عونفي
ره به ني زيني
هر يا نه في بوو.

مەمۇى دىدارىن خۇە يىن پاش نىخستى، ھەموو شەرپن خۇە يىن
تىدا شكەستى... كرنە دتووركى نەھشىپىدا و گۇپالى مفرەقى
ھلگرت. ھەلبەستا وى يا نىقەك ژى مايى و گيانى پرت پرتى
زىنى، ل سەر رووبارى تەھارتى خۇە تافىل دكر.. ژ گونەھپن
كرى و يىن نە كرى، ژ عشقا بوويه دەنگ و دمۆزەخانپدا
ژبىركرى. كەفا سابوونى، مينا كەفا شىرى يان يا بىرى، دناڤ لاتىن
ھشكبوويدا مەلسى. تەبەقەكا ئاسمانى ژبەر خەرىبى يا وى يا
چەندىن سالان فەتسى.

خورتەك ژ كەفى چىبوو
خاتوونەك ژ كەفى چىبوو
كەفى، كەف دا و ژ كەفى..
لەشكەرەكى مروقان چىبوو
لەشكەرەك ژ كەفى، ژ كەفا بىرى، يان يا شىرى..
ب كوبارى
ب تەيىسوكى
كەفتە بەر دەرگەھى مىرى.
*
ليقن زىنى شەكر ژى دبارى و

ژ نه ئین وی، گولله یین تغه نگان
دناقبه را شه کرا رشتی و گولله یاندا
سترانین که سک
یین بی سهرناؤ
که هی دبن و دزین و قه دزین
دبنه تانجا سهری عشقی و دبنه چوگان
روند که کا کهل و بی روو، یا بی ژقان
ب دزیکیفه چاقین وی کر نه ره شمال و،
تیدا نهی، وه ک دوتمیران
ئهی روندکا مهست و جوان
ئهی ئهوا ته سترانین قه گهری دگوتن و،
تو نه دهاتی!
ئهی ئهوا چه نندین جاران سل دبووی و،
ههر روژ دهاتی!
ئهی روندک..
ما تو خه ونروژکی، یان له شه کی گهرم
ما تو هیزه کا گهرمی، یان په یقه کا نهرم
ما تو ئه زی، یان ژی تهرم
د چاقین مندا دنقی

د دەستین مندا دلغی ئوو.. مшти شهرم.

زینی ب شهرمینی هیف دکره دیمی مەمۆی، ب شهرمینی دەست
دکره سینگی خوه یی تا نهقهبا جووتی مەمکان خویا بووی. ما
پارچەیهک ژ لەشی وئ مایه لیقین مەمۆی نه دادایی.. ما حەزەکا
سار و هلگرتی دسینگی ویدا مایه، مەمۆی ناگر نه بەردایی. لیقین
مەمۆی خەریتەیه و کراسی زینی یا فەشارتی. ئەنیا زینی
دورپیهکی چیاپی پیقه بوو، سالیڤ درپین خوهچەماندنئ یا
گوهارتی.

هەر ژ رۆژا لیقا زینی لەرزاندی و دناف خوا ترشا لەشی خوه دا
بوهژاندی. مەمۆیهکی پاشەرۆژی دهنافیڤ وئ یین برسیدا چاندی
و ئەف ئوبالا خوش و ب لەزەت هەواندی.. ل سەر دیواری بورجا
بەلەک سەربازەکی کۆک، قیت یی راوەستایی. سترانا ترسی و برسی
و بیادایی بو چەمی دیچله دبیزیت، بیرەوهری یین کەسک
درپیزیت. ئوو زینی گازیڤ خوه یین کپکری ددلا دنپیزیت...

سوپاسی یا من نه که!
کو من تو هەباندی و

دچاقین خوه یین ب بهرچاڤکدا چاندی
 ریځین دریژ و پر مهینهت
 شهقین سار و ب چریسهت
 ئایهتا عشقا پیروژ
 دناڤ بهرپه ریځ ته دا خواندی
 سوپاسی یا من نه که!
 کو گول، من ژ باخی ته نه چنین
 ستیر ژ ئه نیا ته یا که قهر، نه قه کرن
 ئوو، ده می کیلیین برسا کوژه ک
 دگوشتی من یی نه رمدا چووین
 چ نانیځ گهرم، من ژ مالا ته نه برن
 سوپاسی یا من نه که!
 کو من خیانه ته کا چپلاق دگهل ته نه کر
 خهونا ته یا تازی بهر ب توخیبیین دوور نه بر
 دوژا ته...
 هه گبه یه ک بوو، ل سهر پشته من
 قه خوارنا ته ژ خوینا من
 گوپالی ته ژ نغیزا من
 ئوو،

بوونا ته ژى.. ژ مرنا من
سوپاسى يا من نه که!
نه ههوجهمه
په یغین شریڼ و دره وین, ژ من را بیژى
ثاقروو يا من يا په پووک و بیوار
ژ دیتنى ب ریژى و سترانه کا دی يا خوش دارىژى
سوپاسى يا من نه که!
کو سوارین مه غولان هه موو ره قین
ژ بهر من يا په یاده
..لی
چ خه نجه رین ژه هرکرى و پیغه هنگفین
ژ پشنتغه, ل پشنتا من يا چه میایی نه ده!

های دمدمه و های دمدمه
هاواره ل خانى دمدمه
های دمدمه و های دمدمه
هاواره ل خانى دمدمه*

* دو ریژکین سترانه کا فولکلورئ کوردینه.

من..

هه موو خهونين خوه / خهونين خوه يين هلاويستي
ل پهي ههف گریدان و کرنه ددهستي بايدا
ئوو، ههزين خوه / ئهوين هه موو خوشهويستي
متکرن و فهشارتن و کرنه دگوهي گايديا
خهونان / نهفي کرمه دناف زهنگين که تواريديا
ههزان / ب گراني ئيخستمه دبن باريديا
دهمي خهريبي يا فهگهري
مهژيي من يي نيغ نغستي، هشير کري
نه خهون، خهونين من بوون
نه ههز، ههزين من بوون
ئهزهک قالا ژ ههز و خهونان
دي ماچهکي ل روويي کي دم!!

خورتەك جوان، چاف فهکري، هيشتا مووزهرکان بهرکهپي وي ماچ
نهکري، چ تورينان خهونا وي يا سهرخوش تهخت نهکري... گيانئ
خوه ژ دلي فهکر و ب ئهنيا وهلاتيفه نووساند، شتلهکا ئورجوانئ
دحهوشيديا چاند، ستران بو دلي دونيايي دگوتن و تبليين وي ب
نهرمي دوکمين کيبوردی درامؤساند. شاشه فهبوو، چيايهکئ

تابۇيىن سۆر، تېلېن وى ھىككەرن، ئاسۇيىن روھن مۇدار كرن،
بەرزەكەرن...

ئوو...

چيا پالدا

چيا

چيايى تابۇ يىن سۆر

ھەموو ھەز و خەون و ھىقى يىن ھىكەرتى

دپانكا دەستى ويدا دخەوچوون

چيا پالدا

چيايى تابۇ يىن سۆر

نە مەلەكى عەرشى ل ھەزرى بوو

نە منارە يا چ مزگەفتان

نە زەنگا ئىكشەمبى ل ھەزرى بوو

نە رەنگى بەھتى يى پولىتېشىيان

تنى وەلات – ئەق وەلاتى ھىتېم – دچاقىن ويدا

گولەك گەش بوو

دندكىن ئاخى...

دخوينا ويدا دكەلى و مسحەفا رەش بوو

چيا پالدا

چيا

چيايي تابو يين سوږ

كه قريڻ رهق، دلرهق و بي دلوقانن

لهش گرانن..

تپشكيڻ دهه به يين ئاشوپي و هو قانن

نه هه لچوونين دلسوژ هه نه

نه هه ستين نازك و ساكار

ئه و خورتى هيژ بهر كه پي وي رهش نه بووي

ئه وي ژ عشقا قى وهلاتى هيژ تير نه بووي

چوكين وي سست بوون، قهرمين

حه زين گهش قهرمين

خه ونيڻ خوش قهرمين

هيفى.. قهرمين.

چيا

چيايي تابو يين سوږ

ژجه نه لقي.. نه چوو

ئه وي گه نج چوو

ئوو، بو مشهخت!!

سیلاقیڻ خهونان خاقبوون و رووبار هسکبوون
دهنگبیڻڻ دهنګ خورت لالبوون و نغیڻڻڻ سبهھی -
متبوون

زینی... ۶

خاچی خوه دانا سهر ملی و قیت دا ری ۶
روندکه کا ټیکانه ژی ژ چاقیڻ وی نه هات خواری ۶

های زینی زینی زینی ۶

زینی چوو بو ئاقاری

گورکهک دیت بزنا خواری

بزنا د زکی گورگیدا

یا بوویه رهوشا واری.

زین، ب تنی ل سهر رووباری

پرچا خوه یا دریڻ شه دکر

تههاره تی خوه بو لهشی وی چه ماند و

رووباری بو تهرتیله کا گونه هان خواند

ل پشت چناران

هندهک چاقیڻ زیق و برسی

سهرین ل بهر درهوی شکهستی
خشخشه کا وهک یا ماران
پهردا گوھی وی ماچکر و جرفهک قی کهفت
مروڤ بوون... مروڤ
زینی، چه ز ژ مروڤان دکهت
چه ز ژ چیروکیڼ ئهڤینی و میرانی و ژانی دکهت
وی نه دزانی، یان نزانیت
کهرب و کهنينا مروڤان
خوبنه که دناڤ پیستی هوڤان.

زینی دهستین خوه ب سیتیڤ خوه بی رويس فهنان و خوه کره
قورمچک ل بهر لیفا رووباری، کهفا ئافی و یا سابوونی ژ لهشی وی
یی سپی دزان و رازهکا دی – یا ب ترس و خوش _ بهردا ددی
رووباریدا و مروڤین کهفاوی ل دؤر لهشی زینی بوونه ستوون و
رهڤدهکا گورگان. من چه ز ژ کهفا بیرئ دکر، یا شیرئ ژئ.. ئەز
چه ز ژ کهفا زینی دکهم، دناڤ گورگاندا!!!

شهڤی دادا و
بیڤهنگیی کوونی خوه ل سهر زیران ڤهڤا

شېنەبايە كى ھوون، خوھ ب ئەنيغە تەزاند
پشېن ۋەستيايى ژ كوڭكى ۋ دوو كىلا جگارا
موويەك ژ ۋژدانى نە ھژاند
پېنگاقا ل پەي

متكر

كېكر

مراند.

من ب تنى، ئەق ھەلبەستا ئاگر پېغە

ژبو دلى خۇديكان خواند

خۇديك

بى ۋەفانە

بى شەرمن

بى ژفانن

چ ژ ھەستى شاعرېن عاشق نزانن.

* * *

دھۆك 2007

ژفانی من و وی

به هه شتا هیشتا نه برووی!

(1)

گلگامشی دوو سترانیڼ کهسک قی بوون
ئه نکیدوی.. پهله کا کهل داعوورا!
ئاگر ب چه زانغه هلکرن
ستیران ژبو نه مری.. سه ما کرن
عاشقان پیک پرکرن
نه قه دهر لیغه بوو
نه گلگامش!!

(2)

ما ئەز دى ژبیركەم!
كو رۆژەكى...
تە، ب وان لیقین خوه یین گەرم
رووی من داخ کر بوو!
ما ئەز دى ژبیركەم
كو تە — ئەوی پیرۆز و بی رحەم —
ب تنی و چپلاق هیلا بوومه ل ئاقاره کی
بی قورئان
بی نقشتی
بی ئاف
گورگان، ریکا خهونا من کورت کر بوو!

(3)

ئەقە بوچی؟
تو هنده سەح دکەیه دیمی من
ئەوی بارکری ب خەمان و مشت ژ کەلهمان
تەوتەمه کا ب ئەنیا منقە
ل بن کەفشی، نقشتیه کا مهلا حسوی

من ژ عشقا ته دپاریزیت
لیقین ته چند شه به قینه
نیژیکی دیمی من نه که ی!
لیقین ته دی بریندار بن
ئوو ئوباله ک دی یا گرچن
دانی یه سهر من!!

(4)

ئهو ی مه یگیر
بو من بیره یه ک دانا و چند لبین باهیقان
دیژن باهیق.. نیراتی ی دئازرینن
ئوو نیراتی،
برینین کوور بین شکه ستنی دکه وینن!

(5)

به ری هه یامه کی
ژدهف کچکه کا خه موکی لی
نامه یه کا ب تیله فونی بو من هات بوو
وی کچکی دگوت:

خهما نهخو.. خهم گرانن
لهفا بخو.. ئەو دئەرزانی
من دەفۆژ خوارنا خەمان بەردا
برسی کوشتم.

(6)

تە دلەك دقیت، یان شعرەك
دل من دانا سەر سینگی یاری

شعر ژى

تە گولەك دقیت، یان ئەقینەك

گول من كرنه رستك و دانه بوھاری

ئەقینی ژى

ئوو ل بوھاری

دەمی یاری قیای رووی من ماچیکەت

بەستەلوکی لەشی گەرم داپۆشی بوو

چ نەما بوو بکەمە کواری!

(7)

ژنشکه کیڙه...

خه مه کی کوونی خوہ ل دلی من قہدا بوو
کوله کی.. مالا خوہ دانا چاڙی من
خه ونه کی پینگافا من گہزت و
کچکه کا پیچہ کی ژمن بچوو کتر
هه موو ژبی من خوار
پینگافان ئەز قہ گہر اندم
به ب بوهارا سالا پار.

(8)

من چ ژ وه همان نه دزانی
هه تا من شعر دیتی
من چ ژ سه همان نه دزانی
هه تا من شعر دیتی
شعره کا هار.. کر مه دوو پرت
یه ک به هه شتی و یه ک جه هنه می
ده می ل جه هنه می..
که نیا هووری یین رهند, من دخاپینیت

دهمی ل بههشتی..
پهلین گهرم..
دلی من یی جهمه د گرتی دئازرینیت.

(9)

رۆزه کی کچکه کا موحه جیبه
ژقانه ک دا بوو من!!
نه چووم ژقانی..
ب دزیکیفه, روحا من چوو
زهلامه کی ریه دریژ و ب عمامه
روح زقرانده دله شی مندا
کیله کا ته ناهیی کره دپانکا دهستی مندا و
ترسه کا کوژه ک هیلا دچاقی مندا
ناسناما من.. ب ئاقیدا چوو.

(10)

پینگافان گوټ:
بهره ف کیغه دی مه دهی ری
من گوټ دی چین

بەرەف ئاسمانى

بەرەف ژقانى

ژقانى من و ۈى بەھەشتا ھېشتا نە بوۈيى!

* * *

دھۆك 2007

خه ونين سه راباوى بين

كه سه كى دين ب عشقى

(1)

چيايه كى كه پو بلند..
وهك منارى دسينگى عهردى را چكلاندى
خورت، دروويى ئاسمانى را..
په رده يا شهرمى دراندى
ديمهك سار و جهمه دگرتى ل بهر سوولاقى
خه ونين مشتى وهم و ئهقين
كرنه دتووركى وهغهريدا و رى گرنژين
باى... يارى ب چبكين سوولاقى دكر

حهزین گهرم و نوو ترکی، ددهقی شووشهیدا خهتمین
شیری ئیمامی عهلی و کهقیرین،
ههسپین بهزهک شوونا سمین خوه لی چاندین
خوین ژی دباری و عشقهکا داگرتی ژ کینی
بهفر و ناگر کهفتنه سهر جی برینی
بهههشت یان جهههنهم ژی دپهشین.

(2)

ئهوی مهیگیر...
پیکهکی عشقی دانا
مزهیهک ژ ماچان و سترانهک ئهقینیی
همبیزهک گهرم و پهیفهک ژ راستیی
کهسهکی ب ریه، ههقبین تیکدا
هووری بین بهههشتی و رووبارین شیری
بوونه کهنیزهک، ل بهر دهری میری
گلیزی کهل...
ژلیقین قهشاقی دباری و دبوو وهریس
پینکافین سرت زنجیرکرن
ههموو هیفی هیلانه رویس.

(3)

پشتی ب گولله یین تغه نگان نه مری
چرای ی شه قستانی ب گورزین کوژه ک نه فه مری
دی می گوله کا گهش ...
ب ماچه کا شه هوه تی بریندار کر
هزاران گول، دله شی برینو ییدا ئازرین
روناهی یا روویه کی که ژ ب برینه کا فره ماچکر
هزاران ماچ، ل سهر لیقین نوو هشکبوو ییدا ئیورین
گولله یین سار دناؤ قافکاندا له ییزین،
ته و ته مه کا ب سینگی کیلغه که قنار بووی
سیمه رخه کی کره ددهستی بای هوندا و
قهید ژ ی بارین.

(4)

ئهوی پیشمه رگه ...
دقولاچه کا ئوده کیغه بوویه که له ک
هموو ریبار هاتن و چوون
نه غه داره کا هنگاری هه یه .. نه فیشه ک
نه ماله کا ته نا هه یه

نه ياره كا چاڦ رهش بهلهك
هه موو مال و مولكى وى هه
حهزه كا گهرمه و ديتنه كا هيژ نه قه بوويي
كرنه دده قى بزوتيدا و دشه قى وهر كر
دهمى روژى تيروژ كين خوه...
بهرداينه سهر چيا و دؤل و گولين سيسبوويي
حهزا وى يا ئاگر پيغه و ژ ميژه سار بوويي
دموزهانا بيردانكيڊا.. ببوو خهلهك.

(5)

ل هه قو كه كا گهرم گهرام.. من تو ديتي
ل سينگه كى نه رم گهرام.. من تو ديتي
ل خه بهره كى ب شهرم گهرام.. ههر من تو ديتي
ما تو نا قى دگهل من, يان سيتا قى
ما تو نوژى ب منغه, يان گولا قى
ما تو شهقا بيره وهرى يين من يين كه قنى,
يان هه تا قى
ئهز – ئهزه كى- بيهوده ب شعريغه
ژ لاته كى دكه قمه لاتهك دى

ژ ھاڧیبوونہ کی...
ھلباسک دبمہ کومتہ کی دی یی ھاڧی.

(6)

کاروانیپہ کی ھیڈی دگوهی مندای خواند بوو
ل چ بہندہران نہ راوہستہ!
ئاڧا گہرم سیبہری دخوت
ئاڧا خورت گونہھی دشوت
ترسا کوژہک...
ل چ پھراقین ھوون و تھنا ھاویش نہ بوو
ئامانین سفری کون کون بوون
کولین زامدار پی مت بوون و,
دلی من ژی پی بو بزوت.

(7)

ئو بیژنین ل پینج شہمبا چووی
ل گورستانی نڧیژ دکرن...
شریناھی ل سہر زاروکان بہلاؤ دکرن
خوہ ب بہر سینگی زہلامین حینجڧہ دمراندن

ئەو خانمىن ئىقاربيان ل گەلىي دھۆك
پستە پستىن ئەقنىي دكەن
مەيى قەدخون و سەمايەك شەبەقى دكەن
سترانىن قەگەرا كەسك, دستراندىن
نېرگزين نوو بشكفتى..
ل سەر گۆرپىن عەزىزىن خوشتقى دچاندن!!

(8)

من و دەريايى ژقان دا بوو ئىك
هەكو پىل تەنا دبن
ل سەر سىنگى وى رازىم و,
خەونان ب گزيرتە يىن نە دىتى قە بىنم
ئايەتپىن نە گوتى ژ پەيقان قەزىنم
عشقا خوه يا نەپەن و مات
ژبو ماسى يىن سەوداسەر بدركىنم
خەوى چاقپىن من گرتن و چ پىل,
تەنا نە بوون.

(9)

ل ئادارا چووی، من سووند خوار بوو
ئیدی جگارا نه کیشم
تیقهلیقا جگارا بوو ل سهر لیقین من
ما من چند جاران سووند خارییه؟!
ئهری ما ئەز سووندی ب چ دخۆم؟
ب ترسی
ب مهرگی
ب ژبانی
یان ژی ب گۆرین شههیدان
ئەز ب سووندخوار نیقه گیزم
کا دا خهونا خوه یا سهرا باوی بو ته بیژم
ب خهونان...
هه موو سوچه تین خه موکی دی نیژم.

(10)

ئەقە ئەزم.. ب تنی
ژبلی خودی
نه کهسه ک دگهل منه

نه چ كهسى ٲاگه ٲر منه
گيٲره ٲانكى...
وهغره كا حله زوني كره ٲي من
ٲوو من دا ري...
عمر بوري و نه گه هشتم چ ريٲر گهان
ريكه كا بي سهر و بنه!

* * *

دهوك 2007

زینی چاقین مه مؤیدا.

داریزته قاله کا کهسکه

من دگوت!

سال دی شوین تبلین خوه ل دیمی ته کیلن و

چرمسین دی ته راتی خوت

پاییز،

دی داده ته چاقین کهسک و رهونه قی ژ دیتنی شووت

ئومیدین بهر نه گرتی...

ئوین که قزی گرتی و دزیندانا بریاریدا ماینه گرتی

دی بههن و مهله کی مرنی دی دوت

باران دی سل بن

که هنی دی هشک بن

گر نژینین شه به قی دی حهزی هاژوت.
 من دگوت!
 خه تیرین ههل دی قهمرن
 سترانین خوش و ئازراندی
 ب کوباری
 دی ژ چاقین گهش بارکهن و
 قه شیینه بهر خهله کین داوی نه دیتی یین ئیقاری
 ره بو، دی هه ناسا ته تیکدهت و ههر دوو چیا...
 دی نه قیین و بنه شه ما
 هنده ک داقین به فری گرتی
 دی ژ پرچا ته شین بن و هییه ژقانی ب ساری
 من دگوت!
 خوینا ههشکبووی ب ده همه نیغه
 بریاره کا ب وه غه ریغه
 خه ما من یا کپووی ب قه گه ریغه
 دلی داخبووی!!
 دی داخکه ته قه و ب په یقا منغه بیته بزوت.
 لی...
 سالان خوه ماتکر و چرمسینی چه ک دانان

هه یفان تارستانا شهقی گه شکر
چهند کراسین نووقه بووی دانان سهر شانی ژفانان
دلۆپین ئافی
وهك خونافی
ژ پرچا ته دکهفتن و گرئینه کا نه پهن
دچاقین ته دا سترانه کا ئه خیلی دگۆت.
نیړینین ته دچاقین مندا
روحانه کا ئاؤل بنه
من چهند خوه ل هیقیا هاتنی گرت
ترپین بووری!!
گولاقا ته ل دانانگه هی
ب مهلوولی یاری ب چه زین بای دکرن
ل داوی ژی، سیمه رڅه کی خوه لیدا و بر
دووری، ده ریایه کا چینجکری یا بی لیف و بنه
ئه ز ژ دهر دۆران فیړی ژیا نا خوش نه بووم
لی ژ برینین دلی داخدای ئازراندنا دیتنی فه ژی
ئهو دیتنا بوویه خهون
خهون...
خهونا منه

خه ونرؤژ كه ك كورت و كنه
لى، خاتوونا من
تو ل كيغه بوويى؟!
ل كيغهيى؟!
دى ل كيغه بي؟!
ما ئهغه بو جارا چهندييه، تو ب مكورى
من ب نيشانيں سهر سوږمانى و پرسا كوژه كغه
دهيلىيه نيڤ هشيار و هلاويستى
وه كو پيشمه رگه كى بى چانتك و خوشه ويستى
ب عهرديغه دهيلييه بهستى
ئەز دزانم...
ديمى من دبيرانكا ته دا، به فره كا سارا شه قيهيه
په رتوكه كه،
توژى پهيڤين شيواندين و ههلبهسته كا كويغيهيه
ناقى من ل سهر ليڤين ته گونه هه كا گهرمه،
كوفرييه
ديداره كه ژ دهرفه ي دهمى دناڤ فه زايده كوله يه
گوله كا فه تانديه و ل هاقيني سيبس و بهه ييه
پياسه كا بى زهوقه ل بهر ليڤا رووباره كى هسكبوويى

که قاله کی بی رهنگه
ل سهر دیواره ک ژنووقه کور کبوی
دیوار ب جانن،
دووجان دبن و دیواران دکهن
دیوار ژی وه کو من، خهونان دینن
ئهفینیی دکهن و دهسنقیژان ب عشقی دشون
ب روژی، شهرهدهقان دگهل ههژ دکهن و
ب شهقی ژی، شهرابا سور قه دخون
ئهز دزانم ناهیهفه و چ چیرۆکیین پهر قه کری
بو دیداری نا قه هینی و رازی نا بی
ئهز دزانم!
مهشکا په یغین ئازراندی و ئهفینا پیر، ئیدی نا کی
چونکو خانم، ئهز دزانم تو نزان
من چهند تو دقیییییی.

* * *

دهۆك 2008

پاپوس

زینی و پارچه‌بوونا فیانی

باران هوور هوور

ل روومه تی من دباری و دیتنه کا هار

ل بهر به ته نی خا فکرم و بایه کی سار

پیټگاڤ گه زتن و سه ربور، بو هله مور

دلی من، نولا گوستیر کا زیغینی

سپی سپی...

ل تبتا ته یا ناقه راستا دهستی راستی دکره کهنی

چووچک جووت جووت، ل ئاسمانی دوور

پیا سه یین خه یالوی ل بهر سیبه را ده رفه تی دکهن

گونه ه کاتا ژ خوه ددهن!

سیمه‌رخین تیر و تفقی، ژسەر سوڤمانی هیکا دکهن
عه‌قر، سوچه‌تین دارگران و ره‌شبیناوی
بو تیرۆژکین روژی دکهن و
هه‌ستا من...

به‌لاتینکه‌کا سه‌رخۆشه‌ل فه‌زایی بیننا که‌سک
سترانه‌کا سه‌رمه‌دی یا سه‌راباوی
ژ خولیا په‌لین قه‌مریا یین قی زه‌مه‌نی
کره‌د توورکی وه‌غه‌ریدا و دیواری ترسی پی هونی
دده‌مه‌کی شیتاویدا، سرووده‌کا به‌هه‌شتاوی
ژبو خۆزی یین هلاویستی و نه‌پهن ژه‌نی
خۆزی، تاکه‌تاک و ئوبه‌ئوبه
دپه‌یقین قورسین چاقین زه‌ردا بوونه‌ره‌نی
عشقی، کراسی سوڤ ژبه‌ر خوه‌کر و ل هیقی یا
بشکورینا چیاپی جو‌دی و پیشبینی یین قه‌ده‌را که‌چ
دل بو به‌نی...

سپیدی زوو
ده‌می تیرۆژکین روژا گه‌ش ماچی دکره‌لاما ده‌ریای
پیلین تازراندی و قه‌نه‌حه‌ویای
ب هیفکر نه‌کا ئه‌خیلی یا مشت ژ کینی یان ئه‌قینی

گۆته زینی؛ ئاشتی سهیرانه کا خوشه و دا بچینی
 ل قی ره قینی،
 ره قینا ژ جوانیی و ئە قینی و شهر مینی یا چاقین زینی
 چەند ئۆبالین دی یین تهیسۆک ب شه پلینا من
 کەنین و
 پرتین زینی ل بهر هورهبای، ژیکغه پەشین
 هیقی دگه وریندا خەتمین
 عەشقا من یا نەپەن و مات
 ب نافچاقین و بغه ما برین
 پاسهوان، ب مه حەسیان و ژیکدوور کرین
 ما دی چهوا دەست ژ ئە قینا وی بەردەم و
 پرت پرتکری ل هیقییا من مای
 من چانتا خوه ژ پەلین ئۆمیدی پر کر و
 چرایه کی نه قەمرییت دا دەستی خوه
 دی برینین زینی قیدەم!!

ل بهر دەرگه هی مزگه فته کی، من کوینی حەزین خوه یین گەرم
 فەدا و مامه ل هیقییا بشکورینا دەفته ره کی... نافی من دناف
 گونە هباراندا نه دەرگه فته، دناف نافین ئەقینداراندا نه هەلکە فته،

ما تو بیژی من ئەفینا لەشەکی بێ گیان کر بیت، یان ئەفیندارا

من مر بیت!

ئەفە پرتین لەشی زینى ب ئەنیا منقە منارنە، ئەفە هەسپین من

یپن حینج ب فیدانیقە بیچارەنە، ئەفە حەزین فریایی، ل

ئاسمانى ئۆمیدا کەسک کۆلارنە، ما تو بیژی؛ ریکا دوور و گولا

سۆر و خەونا مۆر و عشقا کوور هەپارنە!! نە جەهنەمى

دەرگەهین خوە ل من فەکرن، نە بەهەشتى رههین من ل ناف

حورى یپن چاف کەسکدا شینکرن. ما دى هەتا کەنگى چافەرى پم،

ل نافەراستا تەرازوویى و ل سەر سنوورى دى بى رى پم؟!

دەنگەكى دلوفان و مشتى کوفان، وەکو مژى خوە ب سەر سەرى من

دادا و گەرمییهك ب چافین منقە رادا... بریارەكە و هەفسارى وى

بەردە، تەف تەرازوو یپن فى چەرخى ل بەر پى یپن تە دووبارەنە،

دووبارەنە...

دەرگەهى سوورا قەلاتى نە دائیخە

ئەز مۆسامە...

جى ژفانى گەهینا سپى، ل من بەرزەیه

عەقران، ریکین بازنەیی باراندن

برینین کول و کەواندى ژ گۆران هەلانندن

خەونىن خوشين خەوخاندى، ب خوينيغه گەقزاندىن و
 ھندەك شتيلين دار زەيتوونان ل پەراقى قادش چاندىن
 ما دا چ بيت، گەر تاكەك بام ب دارا تەقە
 يان گولدا نا خەربىي بام دقويچكا تەقە
 يان پيپكەكى عەرشى تە بام
 يان دەزىيەكى نە قەتيايى بام ب دەھمەنا ديتنا تەقە
 ئەز ئەزەكى وەكو ھەيى، ب بېھۆدەيى
 ئەقە عشقا من
 ئەقە ديتنا من
 ئەقە ژانا من
 ئەقە ئوبال و پيشبىنى و خەيالا من
 ل ژقانى ھاتنا تە يا گىرۆ بەيى
 دەرگەھى خوە نە دائىخە
 ئەز دزانم...
 ل پشت ديوارين بلند و ئاسى و گرتى يين -
 بورجا بەلەك
 لەشەكى گەرم
 تېلين زيغين، ئەوين سىي
 سىي سىي و

خه ياله كا مشتي عه شق و خوشي و ئه قين
 دقافكه كي سور گولاندا پيگه دژين
 دهستي من يي گوري ژي دچيت
 ب له په قوتي ته و اف دكه ته تيلين ته يين مشتي ژيان
 ئوو
 له شي ته، ئه وي هه مي عه شق و قيان.
 ده رگه هي خوه نه دائيخه
 دي ژ نه فحه يا ئاقي پرسم!!
 كا وهلاتي خه و نين دوتي و كاني ژقان
 كاني باران؟! ...
 كا شينوارين داخا ماچا و كاني ريزان
 ل بن پيستي من يه سووع يي خوه دپه رخينيت و
 كاني يه زدان؟! ...
 ده نكه كي مشت دلوقاني
 ژ روا من ده ركه فت و فرې سهرباني
 "من تو دقياي و دقيي و دي قيي"
 ئوو دي هه ر قيي!
 له ديواري ژووره كه م پيرسه
 چه ند خوشم ده وي!

له بۆنى جله خامۆشه كانم پيرسه
چهند خۆشم دهويى!
له گهردى ههواى ناو هۆله كانم پيرسه
چهند خۆشم دهويى!
له هه ناسهئى سيبه ئاوساوه كانم پيرسه
چهند خۆشم دهويى!
له ووشهئى داره قرتاوه كانم پيرسه
چهند خۆشم دهويى!
له پهنجهئى گهرم و ئاگرينه كانم پيرسه
چهند خۆشم دهويى!
له خۆزگهئى سهبر اوه كانم پيرسه
چهند خۆشم دهويى!
له ئاوازي گۆرانيبه سۆتاوه كانم پيرسه
چهند خۆشم دهويى!
له چاوه روانى ساره كانم پيرسه
چهند خۆشم دهويى!
من دهزانم دى ههر هيى و
وهك نهسته له له ناو دهئى مندا دهئويى.

د سوجدەگەها روژیدا پەپیکەکی ژارم، دحەزەتا ماچین شەفا
دۆزەهیدا، پلنگەکی هارم... عشقەکا کەفتارا نەپەن و حەزا دژوار،
ژیی من خوار و سەربۆرا من کرە رووبار. ماسییان دهنافین مندا
سەما کر، ماسیگران بەژنا من دووتا کر و عاشقان ب خوینا سۆر
پرچا من یا تەر خەنا کر... ما ئەز دی چ کەم ئیدی، کو ناچم
دەف کەسەکی دی، ترسەکا دی، خوە هافیتە سەر ئیکا دی و
سەرکوتکرن هەمی میدی!! نشتوفیگۆ یی جەرگ سۆتی، سەری
هەفساری دا دەستی هیرودۆتی و شەفی دادا...

دەمی ئەلندی چاقین خوە قەکرین و
روژی کەفرین ب پالا چیايقه ماچکرین
خەونەکا خەمر، خوە دناق خوفا خەمیدا چاند
عەقرەکی عەبارکریی عەمر هەبووی
بارانەکا هییدی و تەنا ل پرچا من یا حەویس باراند
ئەز ب بارانی تاقیلبووم
تو... بارانی!
لەشی من مشتتە ژ گونەهان
دیدارا تە تەعمید کرنە و غفرانە ژ باری من هەلاند
هەکو تو دەیی، هەستین من دکەقنە سەمای

ئېكۆ ئېكۆ ل بەر سېا تە خرقە دېن و
سترانېن ئەنكىدۆيى دسترينن
دېتتا تە ، دچاقېن مندا رۆناھىيە و نوورە
بېيستن، ئاوازەكا پەر قەكرىيە و تەنبوورە
بېھنا پرچا تە يا رەش و خەناكرى
بەخچەپەكى رەنگىنى مشت گولا سۆرە
تاما لېغېن تە گەزووہ و
لەمسا تە ژوورا من دكەت پەرسگەھ
ئايىردەكى مشتى پاپۇس و بخوورە
تورينا من...

بوھژېن دىعشقا تەدا، وە ل من كرىيە
كو ھەر تىشتى من ھەيى و نەى بو تە بېژم
ھەمى خەمېن ل سەرىك كومبوويى ل دەف تە برېژم
دېمى تە ھەستىكەك قەروچكاندى و ھېشتا تەرە
وہك پشېكى دئالېسم و مينا شىرخۆرەكى دىمېژم.

ئەوہ پېم نالىي بو ئەوہندە نازم لى دەكەى، چاوەكانم دەلەرزىنى و
خەونەكانم دەجۆلىنى و ھۆشم دەبەى.. لىت دوور كەوتە، تۆم
نەبىنى، ئەوہندە نىزىكى لەشى درەخشانت بووم، ھەر تۆم نە

بىنى.. من نازانم ئەوۋە خوئىنى منە لە سەر لىۋانت سەما دەكەن،
يان شەرابە.. ئەوۋە ئاگرى عشقى منە لە چاۋەكانتا رادەكەن، يان
سەرابە...

ژووانىكىم لە گەل حزۇرتدا ھەبوو، بىر يارىكىم لە حزۇرتدا ھەبوو،
زۇر شتم ھەبوو، كەچى بەۋسەلەيىكىم بو بىنىنى ئاراستەكانت نە
بوو.. نە ئىنجىل لاۋانەۋەى پەنجەرە داخستوۋەكانم دەكات و نە
قۇرئان، نە سەفەر لىتم نىك دەكات و نە نوو پەيمان.. چىرۆكىكىم
ھەيە، پرە لە عشق و فىان، فىان لە ناو دەستى بى سەربۇرى مندا
مەيى، عەرشى خوا لە خەفەتى جوانىيەكەى تۇدا بەيى.. زىنى
زىزى زەردەكەم؛ كە تۆ ھەيى، خوا ھاۋار دەكا ئۆخەى!.. گەر تو
نەيى، دەبوا ھەيى.. گەر نە بوويا، ئەمن بە كى بلىم رەبى!..

دوھى ب شەقى چاقەرى بووم
دەرى ناخى من قەكەى و ھىقىيەكى بکەيە كوارى
تەقۇ فرىشتە ھاتنە خوارى، ژبو ئىنانا بوھارى
ل كوژيەكى ژوورا من يا تەزى متبوون
چىرۆكىكىن عشق و فىانى ددەستى مندا رەپبوون
پەيف ژ ئاسمانان خريان و بوونە باران
ھىقىيەكا كەسك من ھەبوو، دسىنگى تەدا ببوھوژم

دیتنه کا ب ئەشک من ھەبوو، دچاقین تەدا برژم
 ھیقی، بەلگەکی زەری پاییزی بوو
 ژدارە کا شین و مشت خوشی وەری
 دیتن، چووچکە کا بی گونەھا بوھاری بوو
 ددەمەکی سەرخۆشییدا، ھەلوەسەکی ژنشکافە بر
 ھەر ل ھادر، قەشانندن گەواھر و در
 چاقەرییا من یا ھیشتا ساقا و شر
 ل بەر دەرازینکا ھەزە کا گەرم و خر، مر
 ما تو خەونی، یان ژێ کەونی؟!
 دپاپۆسییدا دھەلییم
 سترانا ھاتنەقی دییم
 مەشکا خەریبیبیە کا کوور و نزا یی دکییم
 ئەگەر ھات و ئەقجارە ژێ، وە کو ھەر جار گیرۆ بېم
 باوەر بکە، دی قەگەرییم و دی ھەر ھییم
 ل بەر پێیکی عەرشێ مەزن، ژ نووقە دی زیم.
 * * *

ھەولیر 2008

رازاهه قران و عشقا هه سپين حينج

(1)

چووچك ل سهه تيلين كاره بي
سترانين دلشهوات و مشت دليني، دسترين
رازاهه قران و عشقا هه سپين حينج ددركين
با، پره ژ دهنگي چووچكان و زيمارا خه ريبيني
ناقزه ب تيروژكين روژي و جههنگين ئه قينيني
شنه بايه كي بوهاري
پرتين ههزا ژ بهر بارانيقه ماين تهزي
چاقين ههستا فيرهابي گهزي
سوژه كا ل سهه ليقان رزي
ب شاخي گايغه دغاي چوو ب ساري
ئه ههرايا بيدهنگيا شهقي تيكداي

شەفەق ھیلای
ل سەر رووی ھەیقی رازای
نە مەستیا ئەجنايە و
نە لقینا ژ بیدەستی یا شاخی گایە
لی،
دگەوریا چووچکاندا کەنیا بایە.

(2)

دناقبەرا دلی من و دلی مندا
چەند ھیلەکیڤ ئاشوپیڤنە
ل دویف دکەمە غار، ژ پشتقە دگرم
"وہک ھەقو کہک یاخیبووی ژ پشتقە دگرم"
دناقبەرا روخا من و روخا مندا
چەند دیتین یەقینینە
ل دویف من دکەن غار و دوور برم
ھەمی ھەسپین مەغولان شکەستن و کەفتن
ھەمی ھەکیمین نیراتی یا میران پیربوون و قەرفتن
ھەمی خەونین ھلاویستی ب سیفاندانقە
ب دیتنا بەفریقە بەستن و ئەز نەمرم

ھورەبايەك رۆژھەلاتى...
پاپۆرا من ب راست و چەپاندا خراندا و,
ئەز دى فرم
دى ئاسمانى دناؤ دەستېن ھەستا خوە يا كەلدا گرم.

(3)

بەرى دل بېتە خۇلېدانك
دى كەمە گولدان و ئاسمىنەكى پېقە شۆر كەم
بەرى سنسلا خەمان بېتە ستغانك
دى كەمە دەرگەھى خوشىي و سۆز و عەھدەكا نوو
پېقە مۆر كەم
تېرۆژ كېن رۆژى ب كوبارى
داد كەفتنە سەر شىنوارى
نە رۇناھىي، قۇلاچكېن تارى ھەلكرن
نە تارىي، خلغېن تابوئى قەكرن
ئوو ئەز
ئەزى مېبوويى
ھېشتا ل ھىقىا سوحبەتان بووم
ئەو سوحبەتېن ب لېف و چاقان دەھنە كرن.

(4)

رازا باي، مشت گهوريا رهش عهقران بوو
گريا چووچکان ژبو نههاتنا ژقانی
سینگى ئاسمانى ب زانى يا برکرى
بيدهنگى لهشى من يى داگيرکرى
دهستين قلقل
ب لهپهقوتى ل ته دگهريين و
خهريته يا لهشى ته يى برينويى يى ژبيرکرى
بيهنه خوھى
يا ئەدافى
يا گولافى
ئوو بيرهوهرى بين دفسوژ
خممکين من يا پرکرى.

(5)

ل ئيقاريه کا خزيرانى
گرنژينه کا کورت و ساده
خوه ب سهر لهشى خه مى دادا
په يغه کا نيغ زنجير کرى،

دگه وريا ويدا دكره هاوار
ئاڦروويه كا مشتي پرسيار
دبه رچاڦكښ ويدا دكره غار
ئو ل ديدارا گوښمانی
ئو چاڦه رښی قیانی
ل هیڦیا سوچه تی بووم...
ئو سوچه تی ب چاڦښ خه مښ دهنه کرن
بی بزانه كا دا چ بیت
چانتي خوه هلگرت و بوړی
ئو مامه ل هیڦیا بارانی.

(6)

دحه زه تا شعرا مندا
ئو وا وهك خوه
چاڦښ وی وهك چرا و فندا
دبنه مالخوه
دگل شنه بای بوهارى
هیدی دهیت و بیده نگیا خوه
دئځیت ژبه ر خوه

په یقین من یین هار و شلبوویی

دکته بهرخوه

ههمی عشقا من هه بوویی و نهۆ من ههی

ههمی کهربا رزی بوویی و دگهل خوه دی بهی

دی ل سهر عهرشی خهمی دادهی

دی کهیه پاروویی قهلوینی و

ل سپیدههی یین سهرسالا نوو

دانیه بهر خوه.

(7)

من پرسیارا ناقی ته کر

من پرسیارا مالا ته کر

من پرسیارا عشقا ته کر

خهلک ل دۆر مه بوونه چادر

ئهز ترسیام

پرسیار ژمه بهیته دزین

ئوو ههقیبنا مه بییت هاقر

نه ته دانامه سهر عهرشی و

نه عهرشی ئهز کر مه کوتر.

(8)

دلی من هند دچیتہ تہ
شعری ژ عوربانی مه بار کر
پلا حہزا دیتنی سار کر
ئیڈی نہما
چاقین خوه یین خہو نہدیتی
ل وییکاما تہ قہ کہم
ئیڈی نہما ئەز بزائم
کا دی چہوا
ہہقالینیا حہزین تہ کہم.

(9)

ہہموو تشت دزین بچووک
مہزن دبن
کال دبن و ل داویی ژی. دخہرفن
زینی...
ئہوا پرت پرت ژ عشقا مہموی
ئہوا ژ شنہبایہ کی ہوون قہ بووی
بی خاتر خواستن...

ژگولستانی دهر کهفتی و چووی
مهزن زا بوو
مهزن ما بوو
ههولدانا من یا ساده و قالا ژ کینی
یا بیهووده و نیف ئاشوپی و دوور ژ خوینی
پیکوله که ژبو فیدانا پرتین زینی.

(10)

روخسه ت ههیه
جگاره کا دی بکیشم و
دویکیل خممکین ته داگریت
خه مه کا دی پاقیمه سهر خه مین فهجوی و
خه م بیردانکا ته راگریت
ئه م ب خه میغه بین بووین و
ب خه میغه دی مهزن بین
خه م داره کا شهنگه بییه
هه می بیستانان فه دگریت
رووبارین خورت جوکان دخون
بهلگه چلی ب ئاقیدا چوون

سوولاڤين كوبار و پيلين هار
دخلوه تگه ها خهونين سهرا باويدا متبوون
په يقي چارميگيا خوه ل سهر عهرشي قه دا
ئوو دي چوگاني هلگريت
روناهي يا بيده نكيي هيدي هيدي دي قه مريت.

(11)

هه كو ئهزي بچووك
بابي من دگوت:
دره و رهفتاره كا كه چه
بلا ل دهف ته هشير نه بيت
چه نكين من قه بوون
چاڤين من ههلبوون
بچووكاتي نغست و چوو
بابي من چوو
لي دره وي هه مي دهر دور داگير كربوو
چه كي من ل بهر ره نيا به فري
كيڤرويشكه كا نيڤ كيڤي بوو.

(12)

هه كو ئەز سنيله

بابى من دگۆت:

مهى ئاقا تېزابا هاره

جهرگ و مهژى ته دى سوژيت

ههر جوانى يا دچاقين تهدا مهخهلبووي

دى قه كوژيت

سنيلاتى بار كر و چوو

بابى من چوو

ريگرين ريكا كاروانى كهتنه دريدا

خهونا من بر

دوژا من بر

ليسى عشقا من يا رهسهن

پرت پرت كر و كره كوهر

كوڊى مهى دانا بهر من

گوپاله كى بيزارى دا دهستى من

لى بابى من, ب دلوقانى

خهونه كا كهسك كره بهر من.

په یغه کا رویت و ساویلکه
 من ب بسته هی دگوهی ټهوی شیتدا چریاند
 که نیه کا نیف ټه بله هانه و بی به هانه
 لقینه کا سه رخوشانه و مشت ترانه
 په ردا چریسه تی ټه دراند
 جیهانه کا وه فاداری ټه
 بی ټه میده ی و حه زا ژینی ټه
 نی پرنه کا نزیانه و قالا ژ کینی ټه
 ههسته ک خه ریب دنه هوشیا مندا که لاند
 ژ چاقین وی سترانه کا دلسوژ باراند
 روحا سیاسیان و بی هوده یی یا به رهه لستان
 چاقین خه و نه دیتی بین ټه قینداران و
 سوژ و عه هدین هه لپه رستان
 ل دیمی وی یی دامایی چه رین
 نیقا مه ستبونا من ره قاند
 تی هئا یا خیبوونی نه شکاند
 شیته !!
 چاقی هه ژارانه و دلی عشقیه

بشکوژا بشکورینی و ژیدهری کهریبیه
خهمرهقینی میریبه و بهفرا بن دیواری تهلاریبه
من ئایهتهک رادیکالی،
ب ئه نیا وی یا کهفه رقه خواند
شلوقه کا بهزهیی ل ئه نیا من یا هویس باراند
هسیدی خوه ژ چاقین من هاقیت و
مهشکا سوحبهتین مه یین خهموکی ریت
شیتو...
ما ته چ دی دقیت!

* * *

دهۆك - ههولیر 2007

وه غه ره كا نه چاهه ريگري

دچاقين سيندباديدا

(1)

روژه كي...^۱

من كور كه كي سيندبادي كره بهر خوه
گوپاله كي خدر زيندهي دا دهستي خوه
ئوول سهر مه حفير كي باي فرپيم.
عهقر عهقر من برين و ئاسمان ههمي دانا بن خوه
دقي وه غه را سهر مه ديدا...
من جادده ديتن و به خچه يين ئاقز
من هه سپين كه حيل ديتن و مامز
وه فاداري و ئه قيني ديت، وهك خوناق^۱

ژ رووکین ته دهاته خواری
کومه ک گهنجان – گهنجین سهر بهست –
خرقه دکر و دکره کواری
ههستین نازراندی و ئه یونین کهل
سیلاقیین خورت و چاقین ههل
ریکین باز نه یی و عشقا مه خهل
وه کو لهزا برووسیا دکر نه غار و
دچاقین مندا دبوونه پهل
ئوو دیمی ته – دیمی ته یی گه شبین –
دهوکا من...
دیتنا ره شبین راته قاند و ههستا خه مگین
یاری ب بیرداتکا من دکر و ئهم ب هه قرا
به ب ره ههنده کی دمه شین
ره ههنده کا گران ب په یقی – په یقین ویره ک –
ویران ب ئافی – ئافیین بهزه ک –
که قران پی بو چیبوون و بهره ف دیداری دهاتن
گولان په ر بو چیبوون و ل هه مبه ر خه ونین مه هه لاتن
باوهر بکه
ههمی ده رین قی جیهانا ده رقه کری

چهند دجوان و کوبارن
دبن کراسی تهفه دژین و موهرا ته یا پیغه کری.

(2)

ئهز دی شعره کی بو ته بیژم
شعره کا پهل ژی ببارن و به فری پرچا وی سپیکری
مه شخه لیلین شعری فه مریان
چاقین ته ژی هیشتا دزلبوون
پیلین په یغان، ب بیده نگی
پپاسه ل سهر دیتنی کرن
بی گوته کا ب ئه تیکیت و به لاقرنا گرنژینان
هه قبینی ئه م همبیز کرن
بی ته و قه یا خاتر خواستنی و دست هه ژینان
وه غه ری ئه م ژیکدوور کرن
شعری...
قاپیتی خوه دانا ددانگا خه ریبیدا و
سترانین دلسوژ و خه مگین بو گوته
چاقان سوحبه تین دریز و پی سوته کرن
لیغان...

خه یالین بهه شتوکی یین هه شیشاوی تامکرن
لی په یقی... تنی په یقی
تیرامانین دیتین کهل ژ چه ککرن.

(3)

من گوله ک دقیت ژ سینگی ته فه کهم
گولان بارکر
سینگی ته ددهستی مندا بیابان بوو
من شعره ک دقیت
دههردوو چاقین ته دا فه کهم
شعران بارکر
په یقا ته ل سهر ئەزمانی من ویران بوو
شعر دخلوه یا مندا ژیان بوو
من قیا ژیانی، ل بیابانی فه ژینم
بیابانا چه نگه فه کری
حه زین گهرم همبیزکرن
ته نگه زاری پیکین هه لبهستی ریزکرن.

(4)

ئەز دى چم، تو ژى وەرە!
تيرۆژكىن روژى ب شىتى
داددەنە سەر موڧكىن پىشتا من يا چەمىيى
خەبەرەكى گەرم و نوو يى ب چرىسەت
ب سەر مىلى خەونان وەردكەن،
تەڧ خەونىن رويس و رازايى
يىن شەڧ داعويراي و شەڧى داعويرايى
شەڧ ژى وەكو شەوقا مافان
دادعوپرن و دەينە قووتدان
دلى من يى هيشتا كچين ژ ئەڧينىي
تيرەك بەردا دىمى روژى و ژ دل روژ ڧيا
روژى بەرى من دا چيا
ئەز ب چيايڧە برينم
برينهكا ب ئيشان و خوڧش
ب سىنگى بوهارىڧە رادايى
برينهكم... كەل و داخدايى.

(5)

ئەز ب تنى چوو بووم، دگەل تە دى ھىم
بشكورينا تە ب بستەھى دخەياليدا پياسە دكر
گەشكرن و گەش دكەتن دارباھىف و ھەژيرين ديم
ئەى ئەو كچا ژ بېدەنگىي زاي
ئوو ل سەر دارا ھەزى داداي
ب دارا ئوبالا تەفە شاكم
دقادا عشقا تەدا تاكم
دناقبەرا چاقين من و ديتنا تەدا
چەند ديوارين ھەرفتېنە
ئاسويين ب عشقى دووجان و دەرگرتېنە
چەند پەيغەكىن بزارە و ژيكرتېنە
عەقرين ئاقز و سيار كرينە
لى، نە باران بارى و نە خەمى ھشت
بگەھمە ژقانى ئېقارى.

(6)

دى ھىمەفە، ب تنى دى ھىم
بى بېرھاتن

بی شہقین رهشیدی بین مؤر
بی دیتنا خوینا سور
بی گونه
بی دۆژہ
دی ہلبہستہ کا گہرم ئینم
ژبو نقیڑین تہ پەرسگہ
دی ہیمہقہ، ب تبلین تہقہ
ئەوین پەیفان دگیشنه سەر کاغەزی و
دلی من دکەنہ رهشمال
ئەوین شعری دچاقین خوہدا
زیندان دکەن و پاشی دکەنہ،
ئاسمانہ کی بەرز و سامال.

(7)

دوہی ب شہقی، کچکہ کا رۆمانی
بشکورپنہک دمن وەرکر و یەخا من گرت
ئاگر ب لەشیقہ کوچکہ کی زقستانا گوندیان بوو
دہناقین مندا بەفرا سار
ئەز ژ تشتہک نہ دیار رهقیم

رهنگی سووری ترافیکی، ریکا من گرت
دهمی هییدی ل دوور خوه زقریم
مهلایه کی بی سمییل و ریھ دریژی قه ترانکری
ب دویف منغه بوو
خر گوندیان ل سهر دههمه نا وی دکره غار
ژبورجه کا ئاسی و بلند
تیرین ژههرین، یان گرنژین
ژچاقین وی یین تیژ دپهشین
دهمی هشی زهنگل لیدایی...
ببوو ئیقار!

(8)

دوو جاران ته دخهونا مندا سهما کر
رویس.. رویس وه کو تبلا من
دوو جاران من ههولدا ته ئه نغالکهم
تبلا جهله بکی خاؤ
ب هه بوونا ته بلند بوو
خهونا مشتی گهرمی و هه تاؤ
دشهقی وهر بوو.

(9)

ٲاوره كا بلهز و سهريٲي
خوه ژ چاٲين من كيشا دهر
وهك پهٲيكا, ل خهونه كا كهفتي دگهريا
ٲه و ٲاورا ل بهر دهرازينكا دهر ب دهر
ژگفانده كا رك ٲه رهسيا و دنهاليدا,
ره نييه كا به ٲريٲه كهفته سهر
ٲوو خه ريبيٲي...
ب جوق و مهزيقهٲه دادا
بهريٲه روٲيٲه, بهرهف خهونا بنگوٲر بادا
ره شملا خوه دانا سهر كانيا مرادا و
ببوو ٲهٲه دهر
من تو ب تنيٲه ل سهر رووباريٲه عشقيٲه ديتي
ههستا من له شكه رهك سهر كهفتي بوو
ليٲه نه شهر, شهريٲه من بوو
نه له شكه ره.

(10)

ل فرینگههان ب تنی بووم!
وههمین خوښ و سهرا باوی
دلی من دناؤ چانته کیډا پاون کربوو
چیکپوینته کا کاره باوی, دلی من دیت
رازا من دانا سهر میزی و
بیډهوله تیی ب ئه نیا منغه خویا کربوو
ژنشکه کیغه, خودییه کی وهک ته پاقر
ژ سهره کانیا خوینی قه ژي
ئیډی نهما, ب تنی بم (.)
من و سوحبه تین نیف چرپه یی
ب خه یالوی,
سترانین کهسک بو وهلاتین دوور دگوتن
مه چهندين پاپورین کاغه زی ل سهر -
دهریایی نژانندن و
دگهل دویکیلا قورمکی جگاری هاژوتن
ریکین مشتی موغامره
دهرگههین خوه قه کرن و بیهنا وهلاتی ژي دفری
ئیډی نهما, ئه ز بی ری بم (.)

(11)

ل بهر په نجه را فرۆکه که کا مшти مشهخت
ب تامه زرویی
من هیف دکره ژین و قیانی
ههوا ب عشقی دووجان ببوو
چرپه یین کچان و گلیزی بهستی،
ب لیغین لوانغه شور ببوو
کولیلکان خوه ته عمید دکر، ل بهر بارانی
ب بهر ناکه قیت
مروڤ خه ما بو ژیارا بووری بخوت
ثاناڤ ئیکه و بویره هزار
عه قره کی ل تاسمانی سیار
گرنژی و گوټ: خه ما نه خو
ئهوا بوویی،
دا ههر بیت و نه دووره ژی خرابتر با
سه بره نوژدار.

(12)

من گوته ئاسمانی: تو چ دزانی؟
ئاسمانی گوته: ئەز ناغان دزانم
هەمی ناڤین گوته و یین نه گوته
هەمی خەونین هەناغان دوته و
عشقی سوته (.)

پاشی ئاسمانی پرسیار کر:

- تو چ دزانی؟

ئەز ژێ وه ک ته ناغان دزانم
تەه ناڤین ماینه ل بهر جووته و
یین خوه فروته

خر بریارین هلاویستی و یین ب پالدانی هاژوته
ئەز و ئاسمان دزیندانییدا وه کههڤین
دکریارییدا روژ و شهڤین (.)

* * *

ههولیر - 2008

ژفانهك ژبو فرينى

پيگوتنهكا سېي ژبو نهوى د دلى مندا و ژ چاقين من دوور

عەزیزى من...

رؤناهى يا گەشا دچاقين مندا هەلبووئى

گول ئاسمينا دناؤ بهخچەيى مهدا فهبووئى

رهوشا نوو يا دەنگى نيف چووئى

وهره پياسهكا عشقاوى،

ل سەر جادده يين باركرى ب هەزى بكهين

وهره همببزين گهرم ژبو بايى نهرم فهكهين

وهره باركهين و

سترانهكا تهبهدى.. ژبو تهبهديهتى ببزين

بهر ب ريكهكا ئاخى و خەملاندى ب داران

ل پالا ئاويهرا سننه، بهفرا سپي ماچيکهين و
رهشمالهکا دريژ ل سهر سوورا ئامهدي قهدهين
وهره ل سهر روويي زهريايي ب نقيين و
ب سينگي چيايغه ب گرنژين..
لي، دهنگي ترپني و يي گريي
ب ئەلنديغه بوونه نوژ و روژ گيرو بوو
ئەم يي بهرهف ئيروسي دچين
تاناتوس د ريکا مهدا منارهنه
هه مي خهونين مه ژ ريکين دوور قهگرتي،
دووبارهنه!
تهؤ ههقبينين مه ب شهيدايي دوور لي گرتي
ههپارهنه!
خه م ريکهکا پان و دريژ
ل بهر دهرگههي مالا مه يا خه مگين رادزييت
مهشهکا کهقنار دايه پينگافين من و
سيميايهكي مشت خهريبي دايه خاني
ما دي چهند جاران دهه مان ريكي را دهرياز بم؟
ما دي چهند سهديهان ل بهندا ته مينم و
نا گه همه ته...

ئەى سواری بای و بیہنا گولاقی
 گەشاتی یا روژی و گەرما ھەتافی
 خورتی یا سویلاقان و تەھارەتا ئافی
 تە چەوا ئەزب تنى ھیلام؟!
 ما دل دەھیلی!..
 من ب تنى ل ھیفیا ژفانی بیلی
 ئەزب تنى خەمگین و مات
 ل بیابانا ھشک و بیداد
 خەونین سەراباوی دجویم و ب ھەکەیی د ژیم
 ما دا چ بیت..
 ئەگەر دگەل ھەلما دەریایی فری باینە و
 دگەل چبکین بارانی کەتباينە ھمبیزا ئاخى
 یان ل سەر پشستا عەقرەکی رەشى بارانی
 سوار بباینە و مە ماچی کربا ئاسمانی
 تو.. ریرەوا عەقران دزانی
 دا بەری مە دەیە گزیرتە یین متبووی
 ئەوین ژ رووی دەریایی قەبووی
 یان دا زقپین...
 ھەر دا زقپین

بهره ف سهر گری و پاوانی حیټوی

ما دا چ بیت..

وهك دوو كیټیا ل پالا چیا په کی كهسكین
مه ب ئازادی قهیدین هزی قه کر بانه و
دول و نهال کر بان عه شق و خوشی و ئه قین
پیغه مبه ریڼ شه قستانان
خه فک و دا قین نژده قان و نیچیر قانان
دا سیس بن و ئه م دا قه ژین.

لی نزانم

چهوا خودی هنده بی رحم و وه فایه
نژرائیلی خوه هنارته د ریکا ته دا و
زه رگه هه کی ب ژان و ئیشان ل دیتنا مه دا.

*

دایکا وی دگوت:

دوهی ب شه قی نه نفست بوو
په رتوکه کا هه لبه ستان ب سینگیغه بوو
ژفانه کی ل هیقی مایی
گر نژینین تازه ل سهر لیقین وی زایی و
سه فهره کا دریژا ل سهر پشتا بای

هیشتا روژی نه ههلات بوو
ل هیغیا که نینا وی ما بوو.
دایکا وی دگوت:
سیمایی وی و دیمی روژی
ههقرکی بوو ..
کی ل پیشیی، دی ئەلندی همپیز کهت و
روویی خوه ب بیهنا ئاخی شووت
ملیا کهت هاتن سه مایی و
بیست شه مالک بو هه لکرن
بیست بوهارین کچین لی ماره کرن
بیست ده رگه ه بو فه کرن
بیست جاران دهستین خوه بو بلند کرن
بیست وه لیا بهره کهتا خوه لی کرن
دهست و چاقین وی ماچکرن
ئوو ساتوری، سینگی کیکی شهق شهق کر و
پرتین سترانی کۆمکرن
ئهو سترانین دیوئیسسیس
ژبو بوونا مهسیحی پیروژ دگوتن و
وه ک گولاچی ل پرچی دکرن.

دایکا وی دگوت:

ئهقرو سپیدی..

تداره کا سیابهندی ل بهژنا وی دهات

من ئاق ریټ و بخوور بو سوټ

ههسپی خوه یی زینکری دگهل هزی هاژوت

خهجی بر و ئاسمانی بو دهرگهه فهکر

سیابه‌ند ئهقرو زاقایه

دهریا وانی و دلی چیاپی سیپانی

خوه بو بهژنا وی چه‌ماند و ئومید فهژاند

لی ل ئیقاری

ئاللاخ... ژ بی ئهختوباری یا ئیقاری

سیابه‌ندی روپس ژ کینی و مشټ ژ قینی

زقپی ب کفن.

*

هوووو دایکا وی

هوووو بابی وی

ههمی مام و خال و کس و هه‌قالین وی

ب ئاشکراییی نه‌که‌ن گری،

خوه بگرینن

چونکو مەمۆ نە مرییە و چ جارەن عاشق نا مرن
لی ژ قەستی خوە دمرین
هزر نە کەن کو جی رەسمی وی ل مال هەبیت
ما چ مالە؟!
دی رەسمەکی ژ خوە مەزنتەر,
ب دیوارین خوە یین بلندقە هەلگرت!
هزر نە کەن دی پەیکەری وی ل بالەتە
یان هەر جەبی گۆرەپانە ک فرەه هەبیت
چکلین و مینا کەوی رباد خۆریت
ئەو چ جەه؟!
پەیکەرەکی ژ خوە مەزنتەر
دی ب سینگی خۆقە گرت
هەما بپیلن..
بلا ب تنی بەرەف ئاسمانی بفریت
تەق خۆداوەند ب تیننە!!

* * *

هەولیر- 2009

زهینهب و زه‌ریا

"خودی، هه‌می کهونه.. مه هه‌می‌ز دکه‌ت و د مه‌دایه"

ئاو‌لۆ کوی‌لۆ ذ سیه‌ره‌به‌ندا ئۆرتو‌بیل‌لۆ

زه‌ینه‌بی دا‌دا زه‌ری‌ای و

با‌ی.. ب بی‌هۆ‌ده‌یی یاری ب مژیلان‌کی‌ن وی د کرن

ئاخی.. پین‌گاقین وی یین پین‌شوپاشکی، ماچیکرن

ئاگری.. قه‌یدا چاقین وی قه‌کرن

ئاقی.. ته‌ف گونه‌هین، وی نه‌ کرین و ب دیتنین

ویقه‌ نووسیا‌یی، تافی‌لکرن

شیره‌تین ئی‌مامی‌ هه‌سه‌ن، هیلانه‌ دنا‌ف چانتی‌ خوه‌ دا و

چه‌ند نغیژین زه‌رده‌شتیانه،

ل هه‌مبه‌ری ئا‌فابوونا روژی‌ کرن

هه‌ر باره‌کی‌ ملی‌ وی ژبه‌ر خویل و خوار بوویی

هه‌ر که‌ره‌کا د روویی‌ وی یی‌ ساردا سار بوویی

هەر هەلویستی ب مانا ویقه بیزار بووی
هەر چیرۆکا ب قەشارتنیقه ههژار بووی
ئوو..

ئەو گوستیرکا ئەبو زەرری، ژ خزینکین ئیمامه کی
دەرئێخستی و ب تبلا ویقه ههلابوووی
د دەستیدا بوونه گولمچک و هاقیننه د زهریاییدا
پیلین هار تهنا بوون و ئاڤا سار
ئاڤا سارا، زهریا یا ئەتلهنتی!
ئامانی رازین گرانه
ههنگرا ههستین ویرانه
ئەناهیتا ژ ئاسمانی کهفته خواری و
یا ب ژانه..
زهینه بی روندک قهمالین
ئەو زهریا یا پان و فرهه و کویر
ئەوا رازین گران و خهمین هویر
دکهته مهشخهه بو ریکین خهلهک،
خهلهکین دویر
ب پیقین زهینه بیقه ههشک بوو
بوو ههلم و

دویکله ک ژ خممکین وی بلند بوو

زهینه ببوو زه ریا و

ناقئ زه ریا یی زهینه ببوو.

خواندهفانین هیژا، نهوین بووینه تراری ئافرئژا، زهنگلا
هشیارکنا گئژا و دوژمنین مهندی و قرئژا.. پشتی ئولدار ژ
نقیژین بارانی فهگهراین و باران نه باری، پشتی خهمی ههمی
گهشاتی یا دیمئ نیرگری خواری و زهینه ب ب تنی مایه ل ئاقاری..
دهستی دلوفانی ئیمامی عهلی، مینا کولی.. ههمی کهسکاتی یا
کتیبان کریبه چولی، سهربورهکا مشتی فلی، ب پهراقی سارقه حولی
و د چاقین وهستیایی یین زهینه بییدا بووینه خولی.. چیرۆکهکا کن
ژئ چیکر، ئافا تههارهتی لیکر و دهنگرا ژینئ پی کر..
ئهز دی ویرم، فی سهربوری د بیردانکا زهریاییدا هیرم و ژبو
ناسمانی هنیرم.. چیرۆکهکه، دی ژبو زارۆکان فهگیرم.. مال ب مال،
سال ب سال، وهک دارکی بووکا بارانی، دی ل بهر دهرئ مالان گیرم
و ئهز یی فیرم، چیرۆکین دلشهوات و درئژ فهگیرم..

خه مه کا هه لگرتی یا چاقزل

ناقه کی گه شی جانداره ب له شیغه و

ب چاقی دیتنا تیژبینغه کل
ئەز د خەمیدا جوانم..
ب خەم یی بوویم و یی مەزن بوویم
ئوو ب خەمی د ژیم
خەم..
برینەك هەودایی یا ب ئیشان و کول
ل هیغیا هەقینا ژ نشکافه
گلۆپا هیغیی دەیلته هل
لی..
ئالۆزییه کا نه کهفتی ری و نه چاقه ری
پینگافا من یا قەید کری
عشقا من یا نەپەن و مات یا بەنجکری
پشتا من یا کرییه کفان و حەزا من
یا خوار کری
ئەز کیفه بچم
خەما من یا ب دویف منقه و
وہک سیتافکی بوویە دوری ب ئەنیا منقه.
ئاریانەکی..
ئاریانە کا سەیر و ب لەز زەت

هەر پینج ههستین من گفاشتن

ئەز دی بەرهف زهريایی چم

پیلین هارین بووینه دیوار

گوھین من ب نک خوڤه د ئازرینن

چاقین من ل خورتیی د چهرینن

ب کوباری، خیزی پەراقی دشۆت و

خە یالا من..

بەر ب فلاشباکین دیدەیانقە هاژۆت

رەسمی لەحزەیه کا ژینا من یا بەختەوەر سۆت

هیدی..

من دەستی خوہ ب رووی ئاقیدا ئینا خوار

ب سەدەھا ههستین گەرم و بیوار

ل بیابانا حەزا کەل و دیتنا هەل و

هەقینا ل هیقیی بوویمە پەل..

بوونە بوھار

بەخچەیه کی رەنگین ل پیش من د بەزی و

جی ژقانی دیداری خوار

بیہنا جەندەکیں مرار و بارۆتی

ئاڤا تەھۆر

ل بهر دفنا من کره بخوور
ئهز قه گهرام بهر ب وهغهری و پهراقی مت
ل سهر بهندهری دنغستی بوون ههمی پاپور
نه پیلین هار روندکین خه ربیی د باراندن و
نه نهوره سین عاشق سوژین هاتنهقی دسترانندن
من ب ئهقینی، لیقین خوه بهردانه ئاقی و
ب ماچین عاشقانه دوور پیچکر
ئاقا شور ..

ددهقی مندا دبوو هنگقین و شهرا با سور.
من ئهقین دیت، سیمه رخه کا ئهفسانهیی
ل ئاسمانی ژینا من د فری
خهما من د نیقی را د بری
هیغیه کا قه گهری ژ قی وهغهره دوور
ب تیروژکین روژی بار دکر و
د چاقین مندا دکره بلوور
ئهز ل بهندا ئهقینی، مشت ئهقین بووم
ئهقینی.. زهلامه کی باشوریی دیم گهنمه
بهژنا وی وهک ستوونا ئالای
دهستین وی یین ملیاکه تا و

دیتنا وی یا گهلهک ژى مای
دوژا وی یا ب لوولی یا تغهنگه کا کهلغه و
گیانی وی ل سهر ملی بای.
هیژ نه زاروک..
نه من خهونین شهفافی بین خوشیی دیتبوون
نه چیچهلوکین موحبه تی،
ل سهر سینگی من فراکه ببوون
خه یاله کا مشتی هیفی - هیفی بین کهسک -
ل گر نژین و پرچا من یا نه شههکری مه خهل ببوون
ژ نشکافه..
ئهو دیمی رهنگ گهنم و بهژنا ستوون
دهستین، دلوقانین ملیاکه تا و
دوژ و دیتن و خهونین وی بین ژنووقه زای
ههلوهریان و بوونه ئالفی هوره بای.
ئوو..
ئهو ژیکفه بووین
داربهروو بین چکلاندی د سینگی ئاخی را
خوه د بهر تهلقینی را نغاند
ئاسمانی، باران نه باراند

چووچکان سروودا هاتنهقی نه خواند

رووباری ژ بهر روند کین چاقان..

سهر نه ههلاند

سی جارن خوه ژبو هه یبه تا ئافی چه ماند

پیژنا ته ل سهر هه ستین من یین نازک بوړاند

ئوو ب تنی..

هیلامه ل ئاقاری بی رحم

کیلبین ترسی و بی سه ریی

خه فکین ئافی و ته ییسوکی یا سهروه ری

ئه ز ب تنی هیلامه ب ره خ ئاقاریغه

ئاقاری بی رحم..

ئه ز نزانم، چهوا خهوا ته ب تنی دهیت؟!!

تو:

ئهوی بهرزه دسه فهرا من یا دریژدا

ئهوی متبووی د هوژانا من یا گیژدا

ئه ز ب ههمی

عشق و رهونهق و هه زین خوه یین سه ربه ردایغه

دهمبیزا ته دا د ژیام

ب دیدارا تهغه د هه لیام.

بیرا ته دهیت..

هه کو، مه خهونین خوه یین بیتانوکی
ل سهر روومه تی گهشی رووباران د نه خشانندن
بیره وهری یین مشتی هز و ههمی هیقی
ل سهر ئه نیا که قرین سپی د نکرانندن
ئز به لکه ک بووم ب دارا هه بوونا ته فه
ناقه کی دره خشان و د خه و بووم
ب ره خ ته فه..

ل شه فه کا بوهاری یا نیف تاقه هه یف
ژ چقی دارپرته قاله کا ده ف کهن وه ریام
ئه فین..

ئه ی سیمه رخا ئه فسانه یی یا بوویه برین
ئه ی په یفا شرین و ئه و فرینا ژ ی فری فرین.
تو..

ئه وی ژبیر کری ب سینگی ئا خا ته رفه
ئه وی فه شارتی دنا ف چانتین سه فه ری دا و
رپساندی ب ده نگین دامای یین لال و که رفه
ئز ل ته دگه ریام
من د قیا ته بینم

ژ دل ..

من دڦيا ته بينم و ل جزورا ته ب روينم
لي، گهرما تيرؤژكين سپيده كا خزي راني
پرده يا كهسك ژ رووي سورگلان هه لاني و
خه ربه ندي خه مه كا خربووي ل جي وي داني
عه قه كي باراني
ني رينه كا شه هواني
درووشمه كي بياني
ل دور حه زا ديداره كي دبوونه زقروك و
ب دارگراني.. نه هشتن بگه همه ژقاني
ژقاني من و سيمه ركه كي..
ئه و سيمه ركا ئه فسانه يي يا بوويه برين و
ژ ته قهرستم
ئه قين..
ئه ي ئه قينا ل به ندي مايي و ژيقه قه تياي
من تو ل به نده ري ديتي
له شه كي خاڤ و نقستي هه مي خوين.
.....
دوهي ب شه قتي

دیتنا ته دبیردانکا مندا
 پشیکه کا نازک و جوان و دووجان بوو
 پلنگه کی هار و برسیی بی ددان بوو
 گونده کی خه مگین و ویران بوو
 تللی یین شه هیانه کا بی هیقیان بوو
 گورستان بوو
 ئومیده کا فه گه ریانی و زان بوو
 تو.. ئه وی د گیانی مندا دکه نی
 ئه وی سیمه رخ و ژ سینگی سیمه رخی فه بووی
 ته فرینه کا هه ی، فرینه کا ل ئاسمانی لابلووی
 هه می پرتین من یین وه ریایی د ریکیدا
 گوله کا فه دهر
 خه ونه کا خه سه ر
 ئومیده کا ب لیگه ریانیغه دهر ب دهر
 ئوو نیر گزه کا د ریکیدا، ب خوشی فه بووی
 هاتنه ته و افا ژقانی و
 هه می که سین ل دور من خربووی
 ئیکوئیکو، چاقین من ژ خه فه دره فاندن
 خه ژ دیتنا من د کویساندن

قه هوهيه كا ته حل و هژيانه كا ب خويني شل
ژ خهونروژكين ئيوفوريائي، هشياركرم
گوٽن..

بي وهسيه تنامه

بي چانتك و ري نيشاندر

بي خاتر خواستن

سپيدهيه كي، هيشتا زوو يي چوويي.

من خه مين خوه،

خرقه کرن و کرنه دچانتی وه غه ريدا

به ريف زه ريايي من دا ري

زه ريا..

سپينگي دايكه كا دلوقانه و غه واره بوون

دهقي قه كرييي هو قانه و ته نا بوون

شه قه كا بيدهنگا پر ترسه

ته لهه كا نه رمه

ديمه نه كي خوش و گه شي ب سه همه

سوحبه ته كا گه رمه

خوب تني ژي.. خوشترين سوحبه تا گه رمه

هه قو كه كه، هاقيبووني د تاخيقيت و

پهرمۆچکین سهرگهردان و یاخی د که ته نووبوون
یاره کا ب چریسه ت و زالدسته و
رازه کا ب لهزه ت و روڤن
من عشقا خوه
خرقه کر و کره دچانتی قه گهریدا
بهرف زه ریایی من دا ری.
غاردانه کا بلهز
مشتی خهون و هیقی و حهز
ئه م کومه کا بهرزه بوویان،
ب دیمی زه ریاییقه کور کبویی
ئوو ژ زه ریایی خه ریب بووی
ل وی ده می..
چاقی روژی ب گهرمی ههلبوویی
دادوهری فیتکا خوه لیدا و مه کره غار
زهقی یین چاندی و چیا و بوهار
گیایی که سک و دار
ژ خوها ئه نیا مه د هاتنه خواری
گهوری ژ تیپنا دا هسکبوون
سه رکه فتنین چاقه ری مایی

ب چاقين وهستاييغه قيتبوون
كچ و لاوين سهر شوستهيي بهر ليغا جاددي
دهست قوتان و ب زهرياقه همببزر كرم
هوون نزانن چهند يا خوشه..
زهريا ئيكي همببزر كهت و د ويدا بيت.

*

ههولير- 2009

ناڤەرۇك

① ھەلۈەس.....ئىن

زىنى.....5

① ژۇڭانى مەن و ئۇ بەھەش تا ھېشتا نەبوويى!

24.....

① خەۋنېن سەراباۋى يىن كەسكەكى دىن ب

عشقى.....31

① زىنى دچاڭاڭ مەمۇيىدا، دارپرتەقالەكا

كەسكە.....39

① پاپۇس.....

44

① رازا غەفران و غەشقا ھەسپىن جىنج

55.....

① ۋەغەرەكا نە چاڭاڭرى دچاڭاڭ

سىندىدا.....67

① ژفانن هك ژب و

فرينى79

① زهين هب و

زهريا86

ژ وەشانين ئىكەتيا نقيسەرىن كورد
دەۋك



- 1) نقيزەك مەستانە ل دۆر گونبەدا جزيرى / فەكۆلين، د.
فازل عومەر - 2004
- 2) خەونين تازى / ھەلبەست، روخوشى زىقار - 2004
- 3) وەغەرەك د نەينين دەقى دا / رەخنە و فەكۆلين، ياسرى
ھەسەنى - 2004
- 4) بياقى خواندنى / فەكۆلين، جەلال مستەفا - 2004
- 5) لېەر دەرازينكا تىكىستان / خواندنىن ويزەيى، سەلام بالايى
- 2004
- 6) خواندنگەھا برسكىرنى / چىرۆك، صديق حامد - 2004
- 7) ھزر و دىتن / ھزر و رەوشەنبىريا گشتى، د. عارف ھىتو -
2004
- 8) چەند رىيەك بۇ دەقى / فەكۆلين، صبيح محمد حسن -
2004
- 9) بەرپەرەكى وندا ژ زيانناما سەلىمى ئەسمەرى / چىرۆك،
انور محمدطاھر - 2004

- 10) چەند خواندەنەك شيوەكارى/ فەكۆلەين، ستار على -
2005
- 11) ژانىن سىناھيى/ رۆمان، تحسین نافشكى - 2005
- 12) قصص من بلاد النرجس، حسن سليقانى(الطبعة الثانية)
2005 -
- 13) گۆتارىن رەخنەيى/ كۆمەلە وتار، ھۆشەنگ شېخ محمد -
2005
- 14) گەريانەك د ناف باغى ئەدەبى كوردى دا، رەشىد فەندى -
2005
- 15) سۆتنگەھ/ رۆمان، بلند محمد - 2005
- 16) سىياپوشى زىمارى/ چىرۆك، د. فازل عمر - 2005
- 17) شانۇيا ھەفچەرخ و چەند دىتن/ سيار تمر - 2005
- 18) فىيان د دەمەكى ژاندار دا/ رۆمان، محسن عبدالرحمن -
2005
- 19) تەكنىكا فەگىرانى د كورتە چىرۆكىن (فازل عومەرى) دا/
فەكۆلەين، نەفيسا ئىسماعىل - 2005
- 20) مېرى و كەفۆك/ چىرۆكىن زارۆكان، د. عبدى حاجى -
2005
- 21) ھەژدە چىفانۆكىن گورگا/ چىرۆك، ب: محمد
عبداللە(چاپا دووى) - 2005
- 22) روستەمى زالى/ د. عارف حىتو(چاپا دووى) - 2005

- (23) شھينا جيايى سېي / چىرۆك، نزار محمد سعيد - 2005
- (24) جەمسەرى سېي / كورتە چىرۆك، خالد صالح - 2005
- (25) ئەى رۆژ نەچە ئاڧا / پەخشان، سەلام بالايى - 2005
- (26) ژ رەوشەنپىريا كوردى / فەكۆلىن - گۆتار، ناجى طە
بەرورارى - 2005
- (27) زارۇگىن جىھانا ئاشتى و ئاشۇپى / فەكۆلىن، ھزرقان
عبداللە - 2005
- (28) دھۆك د سەربۇران دا / بىرەوهرى، صديق حامد - 2005
- (29) جاك درىدا و ھەلوەشاندىن / فەكۆلىن، د. فازل عمر -
2005
- (30) داويا شەپرانەكى / رۆمان، عصمت محمد بدل - 2005
- (31) پىلپىن رەخنەيى / رەخنە، نەمت اللە حامد نەپلى -
2005
- (32) دەما ھىشتا گىانەوهر دىشان باخفن / چىفانۇگىن مىلى،
و: حجى جعفر - 2005
- (33) بەر ب دەقى خۇمالى / دەق و شرۇفەكرن، ئىبراھىم
ئەحمەد سمۇ، 2005
- (34) مېمىتىكىس، ژ ھزركرنى تاكو ئايدىيۇلۇجيايى / د. فازل
عمر، 2005
- (35) كەلتۇر.. ناسىيۇناليزم و ەەرەبكرن / فەكۆلىن، ەبدال
نورى، 2005

- (36) پەيغۇن بى پەردە / فەكۆلېن رەخنا ئەدەبى،
عبدالخالق سولتان، 2005
- (37) نىستىن د چاڧىن نىرگىزى دا / ھەلبەست، بەشىر مزوئىرى،
2005
- (38) ژ فەلسەفا بەرخودانى / ھەلبەست، رەمەزان عىسا،
2005
- (39) ئەوئ دۇى ھەميا / كورته چىرۆك، صبيح محمد حسن،
2005
- (40) نىيارگەرى / د. فازل عمر، 2005
- (41) بىست سال و ئىفارەك / رۇمان، صبرى سلىڧانەى، 2005
- (42) نىسىن د نابقەرا نىسەرىن خوداوند و لىگەپريان ل
نازادىي / فەكۆلېن، ھۆشەنگ شىخ محمد، 2005
- (43) ژ چىرۆكىن مىلى يىن فلكلورى / جمىل محمد شىلازى،
2005
- (44) جواھر المبدەين / مناقشات ادبىه، اسماعيل بادی، 2005
- (45) دىمەنىن پەچنى / چىرۆك، كىقى عارف، 2005
- (46) تىر ژ كئانا دوھىيىن و بەر تىنە من / ھەلبەست، سەلمان
كۆڧلى، 2005
- (47) كەفالىكى رويس / ھەلبەست، شوكرى شەھباز، 2005
- (48) دەولەت و عشقەكا كەفتار / ھەلبەست، دەيكا دالييى،
2005

- (49) شەفین بى خەو / ھەلبەست، بەيار باقى، 2005
- (50) ئازراندنا بەندەمانى / ھزرقان، 2005
- (51) چاخى رۆژ دپەيقيت / ھەلبەست، شەمال ئاكرهينى،
2005
- (52) دوو چەمكىن ھافىبوون ياخييوون / ئەمىن عبدالقادر،
2005
- (53) راستى و تالان، صبحى مراد، 2005
- (54) دەفتەرا بى گونەھيى / ھەلبەست، عبدالرحمن بامەرنى،
2005
- (55) زمان و زمانقانى / عبدالوھاب خالد، 2005
- (56) ئەفەين، خەم و مرن / ھەلبەست، طيب دەشتانى، 2005
- (57) زىنداننا بچويك / ھەلبەست، عزيز خەمجفين، 2005
- (58) عشق د بەھشتەكا يوتوبيايى دا / ھەلبەست، مصطفى
سليم، 2005
- (59) ئەزى د ھەمبىزا ھەناسين تە دا / چىرۆك، اسماعيل
مصطفى، 2006
- (60) رۆمان ل دەفتەرا بەھدينان / فەكۆلين، رەمەزان ھەجى،
2006
- (61) رايان گشتى، تيگەھ و پىناسين و گوھورين و پىقانان
زانستى / فەكۆلين، مسلم باتيلى، 2006

- 62) ھەلبەستىن رەنگىن / ھۆزان، و: تەنگەزارى ماريى،
2006
- 63) تەفنىكەرا كورد، ھونەرمەندا بەرزە / فەكۈلىن، و:
مەسعود خالدا گولى، 2006
- 64) چاپەمەنىيەت رەوشەنپىرەت دەفەرا بەھدىنان
(1935-2000) / بىبلوگرافيا، وصفى حسن ردىنى،
2006
- 65) شەفا فرىشتە رەفىن / چىرۇك، اسماعىل سلیمان ھاجانى،
2006
- 66) گولوكا ئالۋىزى / خالدا صالح، 2006
- 67) نىقىزەكا بارانى / ھۆزان، ھەفال فندى، 2006
- 68) رۇژ / ھۆزان، ھىشار رىكانى، 2006
- 69) عشق ل ژىر پىرا چىنودى / بلىند محمد، 2006
- 70) ھەرزى ئەفنى / نۇفلىت، يونس احمد، 2006
- 71) ئەفسانەيا سترانىن بىندەستىن / نجىب بالايى، 2006
- 72) خەونەكا ئەمرىكى، چىرۇكىن عزیز نىسین / و: خىرى
بوزانى، 2006
- 73) ھەزرىنەك د زمانى كوردى دا / رشىد فندى، 2006
- 74) خانى مامۇستايى سىيەمىن / مەم شەرەف، 2006
- 75) ژ ئاوازىن جوانىي / ھۆزانىن، ناجى طە بەروارى، 2006

- (76) پېداچوونەك لسەر ھندەك بەلگەنامەيېن تايبەت ب
 كوردانقە / قەكۆلین، د. صلاح ھرورۋى، 2006
- (77) مەشا بۆكان / ھۆزان، ھىقى بەروارى، 2006
- (78) ئەو زەلامى دگەل خۆ لىك جودا / شانۆ، سيار تەمەر،
 2006
- (79) پەلېن عشقى / ھۆزان، درباس مستەفا، 2006
- (80) شەفېن سار / رۆمان، ھەسەن ئىبراھىم، 2006
- (81) ھۆزان بۇ دەللى / ھۆزان، خالد ھسین، 2006
- (82) بالۆلكا شەكرى / چىرۆك، ھسن سلىقانى، 2006
- (83) ھەيرانۆك نامەيېن ئەفینداران / ئەدیب عبداللە، 2006
- (84) مرن د قشلەيا پادشاھى دا / چىرۆك، محسن عبدالرحمن،
 2006
- (85) چىقانۆكا گايى سۆر / فلکلور، جمیل محمد شىلازى،
 2006
- (86) سەلوا ھېش بەلالىسكە / ھەلبەست، لقمان ئاسھى، 2006
- (87) بلىجان / رۆمان، پەرویز جىھانى، 2006
- (88) لەعلیخانا گۆفەيى / چىرۆك، مصطفى بامەرنى، 2006
- (89) قەگەر / رۆمان، شاھىن بەكر سورەكلى، 2006
- (90) قەدەرا من / ھۆزان، سەلمان شىخ مەمى، 2006
- (91) بېھنشىك / فولكلور، محمد ھسن بنافى، 2006
- (92) ئارمانج / ھۆزان، سەبرىە ھەكارى، 2006

- 93) باكورئ دل / ھۆزان، دلشا يوسف، 2006
- 94) خەونەك بىنەفشى / چىرۇك، عصمت محمد بىل، 2006
- 95) نەينىن خامەى / ھۆزان، سەبرى نەپلى، 2006
- 96) ھەناسەك د پەرسىنگەھا شعرى دا / خواندننن وئزەپى،
سەلام بالايى، 2006
- 97) شۇرشىن بارزان / ھۆزان، ھەيدەر مەتىنى، 2006
- 98) عەشقا مە چرايەكى زەرادەشتى يە / كورته چىرۇك،
ئىسماعىل مستەفا، 2006
- 99) تەنەستان / ھەلبەست، كەمال سلىفانەى، 2006
- 100) رۇستەمى زال / فولكلۇر، جەمىلى حاجى، 2006
- 101) مقالات نقدىيە / مجموعە الكتاب، 2006
- 102) بەرگۇتتىپن كۆچەرەكى دەشتىنەبوويى / ھۆزان،
اسماعىل تاھا شاھىن، 2006
- 103) دەف ج نابھىسن! / كورته چىرۇك، تىلى سالىح موسا،
2006
- 104) شەفەكا بى نفيژ / ھۆزان، لايىق جەمال كورپمەى،
2006
- 105) پارادوكسىزم و تىگەھى وئ د ھۆزانا نوپخوازا كوردى دا
ل دەفەرا بەھدىنان / فەكۆلىن، عىسمەت خابوور، 2006
- 106) دۇسىيا بارزانى د سىندۇقا پىلايى يا ستالىنى دا /
فەكۆلىن، ۋەزىرى عەشۇ، 2006

- 107) ھەلەبچە / ھەلبەست، سەيدايى كەلەش، 2007
- 108) چاڧىن سىتافكى / رۇمان، تەحسین نافشكى، 2007
- 109) باكورئ ھەلبەستى / ھەلبەست، ئارژەن ئارى، 2007
- 110) گەربانەكا بى ھۆدە / چىرۆك، نەفيسا ئىسماعىل،
2007
- 111) سۈرە برىنا شەفا من / ھەلبەست، سەلوا گولى، 2007
- 112) عەشق د خلۈگەھا مرنى دا / ھەلبەست، ئاشتى
گەرماڧى، 2007
- 113) سرودىن رۇژھەلاتى / چىرۆك، جەلال مستەفا، 2007
- 114) ئارىانا سىنورىن دوور / ھەلبەست، مەسعود خەلەف،
2007
- 115) ئاوازىن خامەيى / لىكۆلین، نعمت الله حامد نەيلى،
2007
- 116) بەيتا سىسەبانى / ھزرڧان، 2007
- 117) گەر تو ماباى / ھۆزان، سەلمان شىخ مەمى، 2007
- 118) لەشى شەڧى / ھەلبەست، سەلام بالايى، 2007
- 119) دالەھى يىن كەسەكى ب تنى / چىرۆك، د. عارف حىتو،
2007
- 120) چەند ھزرىن رەوشەنبىرى / گۆتار، ناجى تاھا بەروارى،
2008
- 121) ھەلكولىنا زمانى / ڧەكۆلین، د. ڧازل عمر، 2008

- (122) خەونەكا كىشى / ھەلبەست، دەيكا داليايى، 2008
- (123) ژ بۇ رېنقىسەكا چېتر / فەكۈلينا زمانەفانى، اسماعيل
تاھا شاھين، 2008
- (124) پەترۆمەكرنا گونەھان / چىرۆك، محسن عبدالرحمن،
2008
- (125) رۇۋانين شىتەكى / تىكىستين ئەدەبى، اديب عبدالله،
2008
- (126) رۇۋ ئاڧا دبىت دا بەھلىت / ھەلبەست، صديق خالد
ھرۆرى، 2008
- (127) باژىرئ دينا و چەند چىرۆكىن دن / كارىكاتۆرە
چىرۆك، تىلى صالح، 2008
- (128) ئەڧين و ستران / ھۆزان، فيصل مصطفى، 2008
- (129) گۆڧەندا ژينى / ھۆزان، د. خىرى نعمو شىخانى، 2008
- (130) كەپەزئ خەونان / ھەلبەست، خەمگىنى رەمۆ، 2008
- (131) بەندەر / ھەلبەست، ديا جوان، 2008
- (132) سىپھستان / كورته چىرۆك، خالد صالح، 2008
- (133) حىجبوون / ئەحمەد ياسين، تىكىستين ئەدەبى، 2008
- (134) تىكىست د ناپبەرا گۆتارا رەخنەبى و رىبازين ئەدەبى
دا، ئەمىن عبدالقادر، 2008
- (135) پايىزەكا شىن / ھەلبەست، تريفە دۆسكى، 2008

- 136) ئەم بۆچى كتيبان چيدكهين؟/ گۇتار، هوشهنگ شىخ
 محهمەد، 2008
- 137) شەفین پراگ/ حسن ابراهيم، رۆمان، 2008
- 138) چىرۆكىن وەرگىراى ژ كوردى بۆ ئنگليزىي / چىرۆك:
 لوقمان ئاسهى، 2008
- 139) دەھ خەون/ كۆمەكا ھەلبەستفانان، ھەلبەست، 2008
- 140) راپرسين و راوەرگرتن/ مسلم باتىلى، فەكۆلين، 2008
- 141) تىكستىن ئەدەبى/ خالد حسيّن، 2008
- 142) پرا ئارتا يان بەيى گران/ ئەنودەر محهمەد تاھر، سى
 شانۇگەرپىن وەرگىراى، 2008
- 143) ترسا بى ددان/ ھەلىم يوسف، رۆمان، 2008
- 144) بىرھاتنىن سەرخوھش/ سيروان قچۆ، ھەلبەست،
 2008
- 145) پايىزا پەيفان/ سەبرى سليقانى، ليكۆلين، 2008
- 146) مەيدانا كووچكان/ ئىسماعيل سليمان ھاجانى،
 كورتەچىرۆك، 2008
- 147) چەند ستىرىن گەش د ئەسمانى ھەلبەستا نوو يا
 كوردى دە/ خەليل دھۆكى، فەكۆلين، 2008
- 148) ديوانىن بۇتانى/ سەبرى بۇتانى، ھەلبەست، 2008
- 149) زمان و ئەدەب و ميژووا كورد د (رۆژى كورد) دا
 1913/ ھەجى جەعفەر، فەكۆلين، 2008

- 150) لاڦزا كەڧنەوارەكى خەمبار / گولنار عەلى، ھەلبەست،
2008
- 151) سنورپن ڧەگرى / ئىسماعىل بادی، چاڧپىكەڧتن،
2008
- 152) پەسنپن ئامەدخانپ / ھەنىڧ يوسف، ھەلبەست،
2008
- 153) توافا يارى / عەمەرى لى عەلى، ھەلبەست، 2008
- 154) تپۇرا وپۇڧى / و: د. عارف ھىتو، ڧەكۇلپن، 2008
- 155) سالۇخەت د ھەيرانۇكان دا / ھەمىل مەھمەد شىلازى،
ڧەكۇلپن، 2008
- 156) شانۇ... / سيار تەمەر، ڧەكۇلپن، 2008
- 157) من نەڧىت ژ لەشى تە ببارم / بەيار زاوېتەى، ھۇزان،
2008
- 158) سېھرەبەندى يا بەردەوام (زمانى چامەىى) / ڧازل
عەمەر، ڧەكۇلپن، 2008
- 159) ساكو / نوزاد مزورى، كورتەچىرۇك، 2008
- 160) ڧەرھەنگا كلاسىكپن كورد / مەسعود خالد گولى،
ڧەكۇلپن، 2009
- 161) ئەو پياوۋى بە لامەوۋە رت بوو / بەھر موڧتى، 2009
- 162) چەند بابەت و لپكۇلپنپن زمانى / عبدالوھاب خالد،
ڧەكۇلپن، 2009

- 163) سیمیا الخصاب الشعری، 2009
- 164) رۆژانین ئەدەبیاتا کوردی – چیکى، 2009
- 165) ل بەرسفا مە بەفر باری/ محسن قوچان، ھۆزان، 2009
- 166) دەنگ و ھەلنگفتن/ ئازاد دارتاش، خویندین رەخنەیی، 2009
- 167) الشواف... والیلە الاخیرە/ و: سامی الحاج، چیرۆک، 2009
- 168) کیمیاگەر/ و: د. لەزگینی ئافدرەھمانی، رۆمان، 2009
- 169) ئەو پیاوانەى لە ناو رەنگى تابلۆکانم سەما دەکەن/ نائە عەبدولرەحمان، چیرۆکان، 2009
- 170) 100 سالیانا و نفیسەرى کورد قاناتى کوردۆ/ توسنى رەشید، کۆمەلەکا فەکۆلینان، 2009
- 171) ھەلوسەیین زینى/ د. عارف حیتۆ، شعر، 2009